

Sommaire

SUMMARY | ZUSAMMENFASSUNG

BIENVENUE / 4

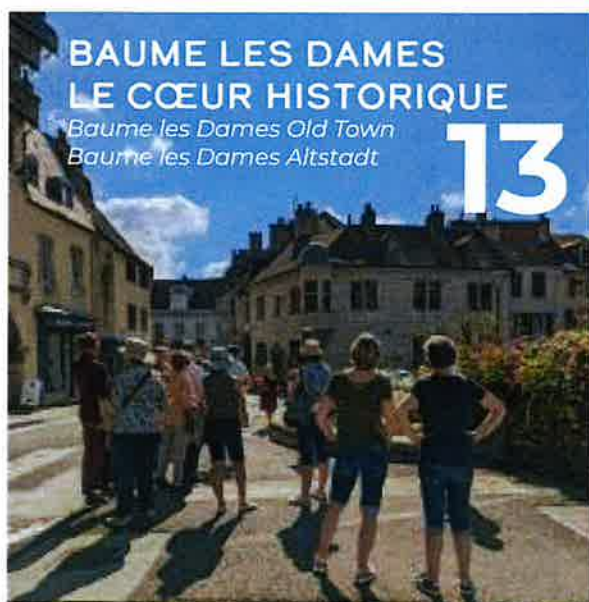
Welcome | Willkommen

COMMENT VENIR ? / 7

Getting here | Anreise

OFFICE DE TOURISME / 8

Tourisme Information Centre | Tourism Info



ACTIVITÉS ET LOISIRS / 54

Activities and Leisure | Aktivitäten und Freizeit



Magazine réalisé par l'Office de Tourisme du Doubs Baumois

Directrice de la publication : VIPREY Véronique

Rédaction : Office de Tourisme du Doubs Baumois

Conception graphique & Régie publicitaire :

AF Communication - 04 75 51 88 40

Impression : Est Imprim - Autechaux

Crédits photos : OT Baume les Dames, Ville de Baume les Dames, Fruitière de Passavant, Musée des Maisons

Comtoises, Communauté de communes du Pays

Sancey Belleherbe, Chantal Meyer, Stéphanie Haïdara,

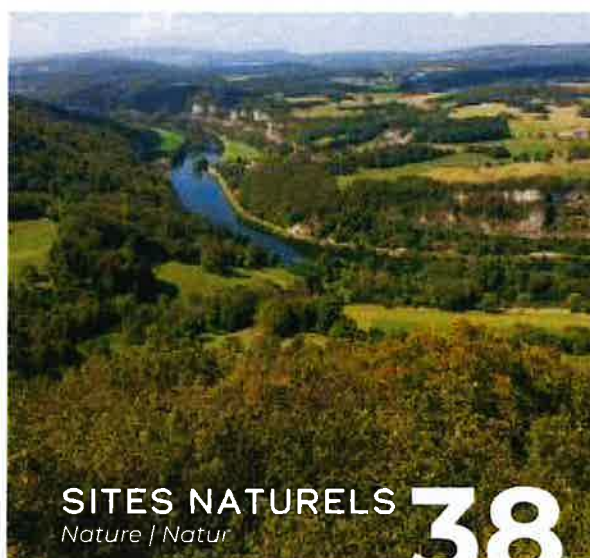
Affiche Moilkan, Aencrages and Co, Doubs Tourisme,

Document non contractuel. Un grand merci à tous les annonceurs



27 / PATRIMOINE ET VISITES

Visit | Besichtigungen



74 / MARCHÉS

Market | Märkte

76 / HÉBERGEMENTS

Accommodation | Unterkunft

93 / RESTAURANTS

100 / COMMERCE ET SERVICES

Shops and services | Geschäften und Diens

Communauté de Communes des 2 Vallées Vertes, Musée de la mémoire et de la paix, Gouffre de Poudrey, Gaëlle Boquestal, Lucie Mauffrey, Angélique Mange, BFC Tourisme, Gilles Blanchon, Serge Reverchon, Liz Millereau, Communauté de communes du Doubs baumois, OT du pays des 7 rivières, Dino Zoo, Johann Marmier, Propriétaires d'hébergements, de restaurants et autres structures touristiques, Doubs Tourisme/ Laurent Cheviet, Nino Scherer, Yohann Niclass, Stéphanie Cornuez, Justine Jeannot, Val de Consolation, Julie Giroux, Mizenboîte, Alexia Maitrehenry, Vanessa Liorit, L'atelier Sauvage, Sorya Hou, Marion Lantier - Doubs Tourisme

DOUBS BAUMOIS - GUIDE TOURISTIQUE

Bienvenue

300 km

de sentiers de
randonnée balisés
marked hiking trails
markierte Wanderwege

14 clochers comtois
Comtois church towers
Comtoiser kirchentürme

7 collines

qui entourent
Baume les Dames
Hills around Baume-les-Dames
Hügel um Baume-les-Dames

400 litres

de lait pour faire
une meule de comté de 40 kg
Liters milk to make a 40 kg comté
Liter Milch, um einen 40 kg Comté zu herstellen





5150 habitants à Baume les Dames
Inhabitants | Einwohner

2 fromageries et **3** spécialités à découvrir
Dairies and sweet specialties to discover
Käsereien und Süßigkeiten zu entdecken

160 km
de sentiers VTT

570 voies
d'escalades
Climbing routes
Kletterrouten

3 haltes camping cars
Camer van rest areas
Wohnmobilstellplätze



2 ateliers de typographie
Typography workshops
Typografie-Werkstätte

4 rivières
Rivers | Flüsse

29 restaurants et
70 hébergements touristiques
référéncés à l'office de tourisme
Restaurants and Accommodation
owners listed at the Tourist Information
Verzeichnete Restaurants und
Unterkünfte in der Tourist-Info

135 km
de piste cyclable
EuroVélo dans le Doubs
EuroVelo 6 cycle route in the Doubs
EuroVelo6-Radroute im Doubs

Location VTT
Vélos électriques

Nacrobancette

Bases nautiques

PAN-SARL.EU



4 SITES DE LOISIRS & D'HÉBERGEMENTS

VILLERSEXEL MONTBOZON THIÉNNINS



MECANO SERVICE F.C.
Un professionnel à votre service depuis 1988

DEPANNAGE VL-PL 24H/24 7J/7

DEFANNAGE - REMORQUAGE - RELEVAGE - PL - BUS - VL - VU - UTILITAIRE
CAMPING CAR - BUS - TOUTES MARQUES - TOUTES DISTANCES
GARAGE ATELIER - TOUTES MARQUES
CARROSSERIE POIDS LOURDS - BUS - VOITURE - UTILITAIRE

PIÈCES - PNEUS EN STOCK - BALAYAGE
AIRE DE LAVAGE POIDS LOURDS - UTILITAIRES AVEC ROULEAUX

www.mecanoservice.fr

BAUME LES DAMES
ZA LA CRAYE EUROPOLYS 2
7 RUE DES PINS
25110 AUTECHEUX ET VERNES
SORTIE 6 A36
03 81 81 91 20
mecanofc-autecheux@orange.fr

BESANÇON
ZAC DE L'ECHANGE
RUE CLAUDE GIRARD
25320 CHEMAUDIN
SORTIE 3 AUTOROUTE A36
03 81 58 49 86
mecano.service@wanadoo.fr



SARL PAGE

**CHARPENTE
COUVERTURE
ZINGUERIE
ETANCHEITE**

06 45 60 04 98 • 06 79 36 16 42

4 Ter rue André Boulloche
25110 BAUME-LES-DAMES entreprise-page@orange.fr




03 63 35 84 24 06 20 49 59 50

GARAGE POIDS LOURDS ROULANAIS
Mécanique, carrosserie, hydraulique
réparation grue

Agent
Palfinger

GPR25@HOTMAIL.COM
25 RUE DES ARTISANS • 25640 ROULANS



CLÉMENT MOUGEY
TRAVAUX PUBLICS

06 80 28 38 28
c.mougey25@gmail.com

1 Chemin du Moulin
25110 CUSSANCE



OPTIC BAUME



Comment venir ?

GETTING HERE | ANREISE



EN VOITURE / CAMPING-CAR

- Autoroute A36, sortie n°5.
- Route D50 en venant depuis la direction de Pontarlier ou de Lure.
- Route D683 en venant depuis la direction de Belfort, Montbéliard ou Besançon, Dole, Lons-le-Saunier

EN By car. A36 motorway, exit 5
D50 road coming from Pontarlier or Lure
D683 road coming from Belfort, Montbéliard,
Besançon, Dole or Lons-le-Saunier

D Mit dem PKW. A36 Autobahn, Ausfahrt
Nr. 5, D50 Kreisstraße aus Pontarlier oder Lure,
D683 Kreisstraße aus Belfort, Montbéliard,
Besançon, Dole oder Lons-le-Saunier



EN TRAIN

Gares TGV à Besançon et Belfort

Gare TER à Baume les Dames sur la ligne
Besançon/Belfort.

EN By train. TGV station in Besançon and Belfort.
Baume les Dames local train station on the
Besançon/Belfort line

D Mit dem Zug. TGV Bahnhof in Besançon and
Belfort. Baume les Dames Lokalbahnstation auf der
Besançon/Belfort Linie.



EN VÉLO

Eurovélo 6. Dole - Belfort

Vallée du Doubs.

www.eurovelo6-france.com

EN By bike, Eurovelo 6 Dole - Belfort
Doubs Valley. en.eurovelo6-france.com

D Mit dem Fahrrad
Eurovelo 6 Dole - Belfort
Doubstal, de.eurovelo6-france.com



EN BATEAU

Canal du Rhône au Rhin

Tourisme fluvial en Franche-Comté fluvial.
franche-comte.org

EN By boat. Rhone-Rhine Canal.
River Tourism in Franche-Comté rivertourismfranche-comte.org

D Mit dem Schiff. Rhein-Rhône-Kanal.
Bootsurlaub in Franche-Comté bootsurlaubfranche-comte.org



EN AVION

Aéroport de Bâle/Mulhouse : 130 km

Aéroport de Genève : 210 km

Aéroport de Lyon St-Exupéry : 280 km

EN By plane
EuroAirport Basel Mulhouse Freiburg - 130 km
Genève Airport - 210 km
Lyon Saint-Exupéry Airport - 280 km

D Mit dem Flugzeug
EuroAirport Basel Maulhouse Freiburg: 130 km
Genève Flughafen: 210 km
Lyon Saint-Exupéry Flughafen - 280 km





Office de Tourisme

TOURIST INFORMATION CENTER | TOURIST INFO



Place de la République
25110 Baume les Dames
+33(0)3 81 84 27 98
info@ot-paysbaumoises.fr
www.ot-doubsbaumoises.fr

SUIVEZ-NOUS SUR LES RÉSEAUX

f #tourismebaumelesdames

ig #TOURISME-BAUMELESDAMES



HORAIRES D'OUVERTURE

JANVIER January, Januar	Lundi, mardi, jeudi, vendredi de 10h à 12h30 et de 14h à 17h et samedi 9h à 12h30.
FÉVRIER February, Februar	
MARS March, März	
AVRIL April, April	Lundi, mardi, jeudi, vendredi et samedi de 9h à 12h30 et de 14h à 17h.
MAI May, Mai	Du lundi au samedi de 9h à 12h30 et de 14h à 18h. Les jours fériés (sauf 1 ^{er} mai) de 9h30 à 12h30.
JUIN June, Juni	
JUILLET July, Juli	Du lundi au samedi de 9h à 12h30 et de 13h30 à 18h. Dimanches et jours fériés de 9h30 à 12h30.
AOÛT August, August	
SEPTEMBRE September, September	Du lundi au samedi de 9h à 12h30 et de 14h à 18h.
OCTOBRE October, Oktober	Du lundi au samedi de 9h à 12h30 et de 14h à 17h.
NOVEMBRE November, November	Lundi, mardi, jeudi, vendredi de 10h à 12h30 et de 14h à 17h et samedi 9h à 12h30.
DÉCEMBRE December, Dezember	

Monday, Tuesday, Thursday, Friday and Saturday 9 am- 12:30 pm and 2pm -5pm
Montag, Dienstag, Donnerstag, Freitag, Samstag 9-12:30 Uhr und 14-17 Uhr

Monday to Saturday 9 AM - 12:30 PM and 2 PM - 5 PM. / Montag bis Samstag 9-12:30 Uhr und 14-17 Uhr.

Monday, Tuesday, Thursday, Friday 9 am- 12:30 pm and 2pm -5pm and Saturday 9 am- 12:30 pm
Montag, Dienstag, Donnerstag, Freitag 9-12:30 Uhr und 14-17 Uhr. Samstag 9-12:30 Uhr



Monday to Saturday 9 AM - 12:30 PM and 1:30 PM - 6 PM. Sunday and bank holiday 9:30 - 12:30AM
Montag bis Samstag 9-12:30 Uhr und 13:30-18 Uhr. Sonntag und Feiertag: 9.30-12:30 Uhr.

Pourquoi venir nous voir ?

WHY SHOULD YOU VISIT US AT THE TOURIST INFORMATION CENTRE?

WARUM SOLLTEN SIE UNS IN DER TOURIST-INFO BESUCHEN?



Notre priorité, c'est vous !

You are our priority!

Sie sind unsere Priorität!



On vous écoute pour vous donner des conseils sur mesure !

We listen to you and give you made-to-measure advice!

Wir hören Sie an, um Ihnen Sonderratschläge zu geben!



On connaît la région comme notre poche.

We know the region like the back of our hand.

Wir kennen die Gegend wie unsere Westentasche.



On vous partage nos bons plans.

We share our tips with you.

Wir teilen unsere Tipps mit Ihnen.



En plus, on est drôlement sympas ! ...

And we are really friendly!

...und wir sind super nett!

Alors ? Vous venez nous voir ??

SO WHEN DO YOU VISIT US?

NA DANN WANN BESUCHEN SIE UNS?



COUP DE CŒUR
Our favorites
Unsere Favoriten



ACTIVITÉS EN FAMILLE
Family activities
Familienaktivitäten



RESTAURATION
Restaurant
Restaurant



**DISTANCE AVEC
BAUME LES DAMES**
Distance with
Distanz mit



CHIEN ACCEPTÉS
Dogs accepted
Hunde erlaubt

Nos services

Our services | Unser Service



**Informations sur les sites
touristiques, les activités, les
manifestations du moment, les
hébergements, les restaurants.**

*Giving information about touristic
attractions, activities, current events,
accommodation, restaurants.*

Informationen über |

*Sehenswürdigkeiten, Aktivitäten,
aktuelle Veranstaltungen, Unterkünfte,
Restaurants.*



Conseil personnalisé

*Giving personal advice | Individuelle
Ratschläge*



**Vente de cartes et topos de
randonnée, escalade et véloroutes**

*Providing hiking, cycling, climbing
maps and guides.*

*Verkauf von Wander-, Kletter- und
Radführer und -karten.*



Vente de cartes de pêche

Providing fishing permits
Verkauf von Angelscheinen



Billetterie spectacle

Show ticket office
Show Ticketing



Espace wifi

Providing Wi-Fi | WLAN-Zone



**Vente de titre de transport
TER et SNCF**

*(Abonnements, cartes et billets
TER et grandes lignes)*
Train tickets sales |
Zugfahrkartenverkauf

Nos ups de cœur

OUR FAVORITES - UNSERE FAVORITEN



1 VALLÉE DU CUSANCIN
Cusancin Valley, Cusancin Tal
page **38**



2 MUSÉE DE PLEIN AIR DES MAISONS COMTOISES
Nancray Open-air Museum | Freilichtmuseum Nancray
page **28**



3 FROMAGERIE DE PASSAVANT
Visit of Passavant Dairy | Führung in der Käserei von Passavant
page **34**



4 BELVOIR ET SON CHÂTEAU
Belvoir and its castle | Belvoir und sein Schloss
page **29**

5 CIRQUE DE CONSOLATION
Consolation Cirque | Consolation-Kar
page **53**

6



TOUS À VÉLO page 58
Let's go cycling! / Ab Auf's Rad

8

PARC DE LOISIRS LES CAMPAINES

Les Campaines Leisure Park | Les Campaines Freizeitpark
page 67



9

ARTISANAT

*Craft
Handwerk*
page 37

ET UN **11^{ème}** POUR LA ROUTE

UNE VISITE À L'OFFICE DE TOURISME

*One more... A visit to the Tourism Information, Und noch eine...
Ein Besuch bei der Tourist-Info!*

page 8



7

CENTRE HISTORIQUE DE BAUME LES DAMES

*Baume les Dames Old Town |
Baume les Dames Altstadt*
page 13

UN TOUR DE ROSALIES À BAUME LES DAMES

*A tour of "Rosalie" Pedals powered go-kart
Eine Tour durch "Rosalie" Pedalauto*





PIZZAS - TARTINES CHAUDES PLATS FAIT MAISON

Fermé le mercredi toute la journée
et dimanche midi

03 81 84 31 71

17 rue des Lombards
25110 Baume-les-Dames



AUTOMOBILE & INFORMATIQUE
GARAGE DROZ SARL



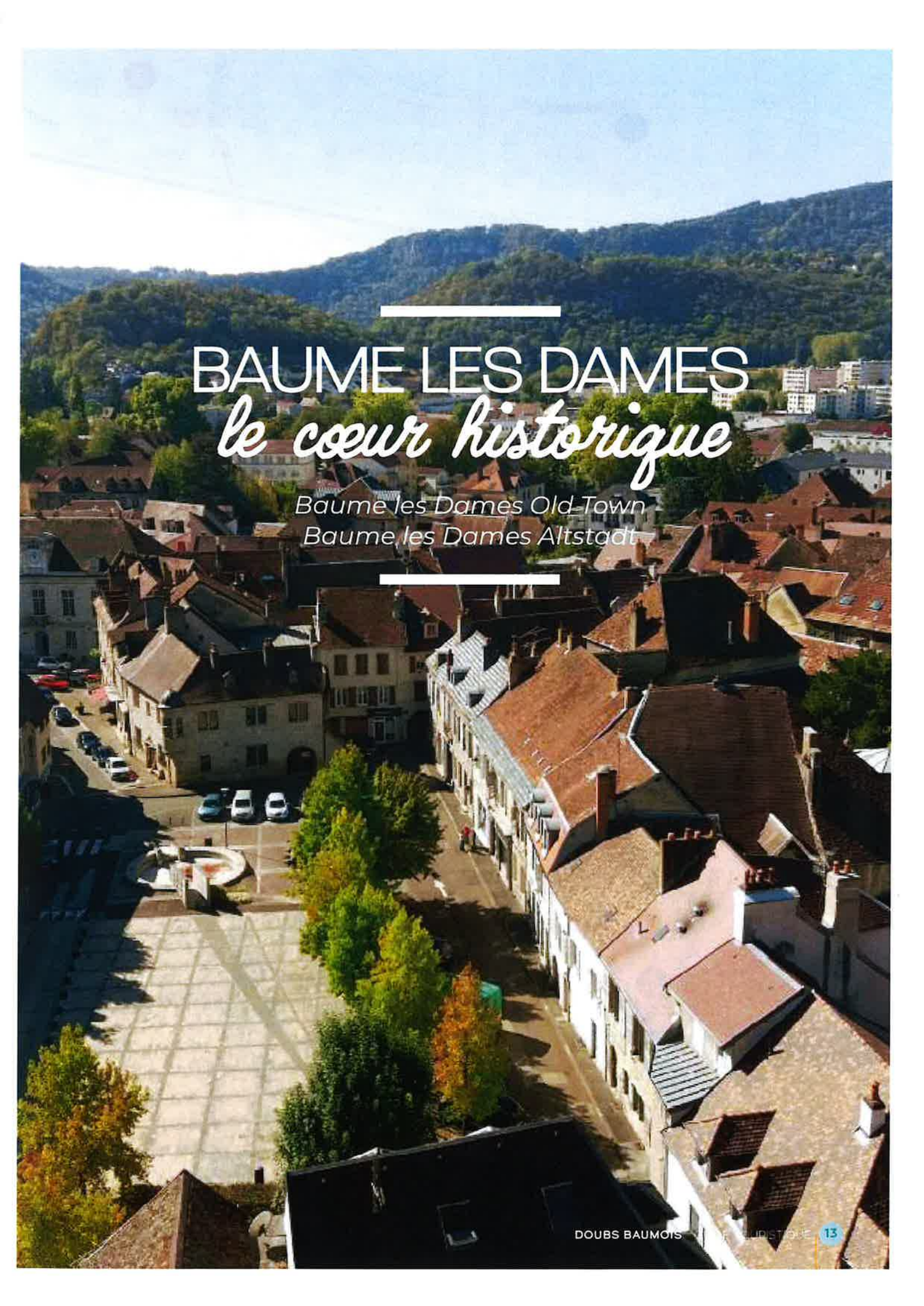
2, avenue du Général Leclerc - 25110 BAUME-LES-DAMES

03 81 84 05 48 • contact@ggedroz.fr

CHALET DE
FROMAGERIE

BAUDREY

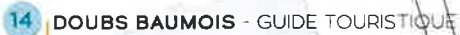
SM2T

An aerial photograph of the historic town of Baume les Dames. The foreground shows a large, paved square with a grid pattern, lined with trees. To the right, a row of historic buildings with red-tiled roofs runs along a street. The background features a dense forest of trees and a hillside under a clear blue sky.

BAUME LES DAMES

le cœur historique

Baume les Dames Old Town
Baume les Dames Altstadt



3 façons de découvrir notre ville !

3 ways to discover our town! | 3 Vorschläge, um die Altstadt zu entdecken!

VISITE GUIDÉE

Vous êtes curieux et aimez les anecdotes ? Laissez-vous guider !

Pour les individuels : visites guidées en juillet et août. Retrouvez toutes les dates et tarifs à l'office de tourisme ou sur notre agenda en ligne.

Pour les groupes (à partir de 15 personnes) : visites guidées toute l'année, sur réservation.

EN Guided Tour Guided tours for groups from 15 persons.

D Stadtführung Gruppenstadtführungen ab 15 Personen.

JEU DE PISTE

Et si vous découvriez la ville autrement ? Nous avons concocté des jeux de piste... et ça n'est pas réservé qu'aux enfants ! Faites chauffer les méninges !

Demandez notre brochure "Jeu de piste : Découvrez le patrimoine du cœur historique de Baume les Dames".

EN Treasure Hunt: Why not discover the town differently? We've prepared a treasure hunt for you. And it's not only for children! Check downloads on our website.

D Schnitzeljagd: Warum nicht die Altstadt anders entdecken? Wir haben eine Schnitzeljagd für Sie vorbereitet. Und nicht nur für die Kinder! Laden Sie die Broschüre auf unserer Website heraus.



PARCOURS DÉCOUVERTE LIBRE

Vous aimez flâner à votre rythme ? Suivez le parcours proposé à la page suivante.

EN Discovery walk. You like strolling at your pace? Follow the route.

D Eigenständige Entdeckung: Sie bummeln gern? Folgen Sie der Route nachstehen.



- 1 Office de Tourisme
- 2 Maison à tourelle
- 3 Hôtel Particulier des Sires de Neufchâtel
- 4 Eglise Saint-Martin
- 5 Maison des Frères Grenier
- 6 Atelier Affiche Moilkan (typographie)
- 7 Villa Pierson, Maison style Belle Époque
- 8 Chapelle du Saint-Sépulcre
- 9 Maison de Monseigneur Besson
- 10 Maison à colombages
- 11 Maison du Ministre Courvoisier
- 12 Vestige de remparts
- 13 Hôpital Sainte-Croix
- 14 Pensionnat de Jeunes Filles pauvres
- 15 Anciens Bains-Douches
- 16 Atelier Encreages and Co (typographie)
- 17 Ancien tribunal (Médiathèque)
- 18 Basse Cour
- 19 Abbaye
- 20 Maison des Ateliers



IZI.TRAVEL

Découvrez Baume les Dames avec votre smartphone en guise d'audioguide grâce à l'application gratuite



STATIONNEMENT

Gratuit mais limité à 1h30 en zone bleue. Prévoir un disque de stationnement !

Parking: free but limited to 1:30 in blue zone areas. Make sure you have a parking disc.

Parken: kostenlos aber in Blauen Zonen auf 1:30 Std. befristet. Sorgen Sie für eine Parkscheibe.

Histoire de Baume les Dames en quelques mots

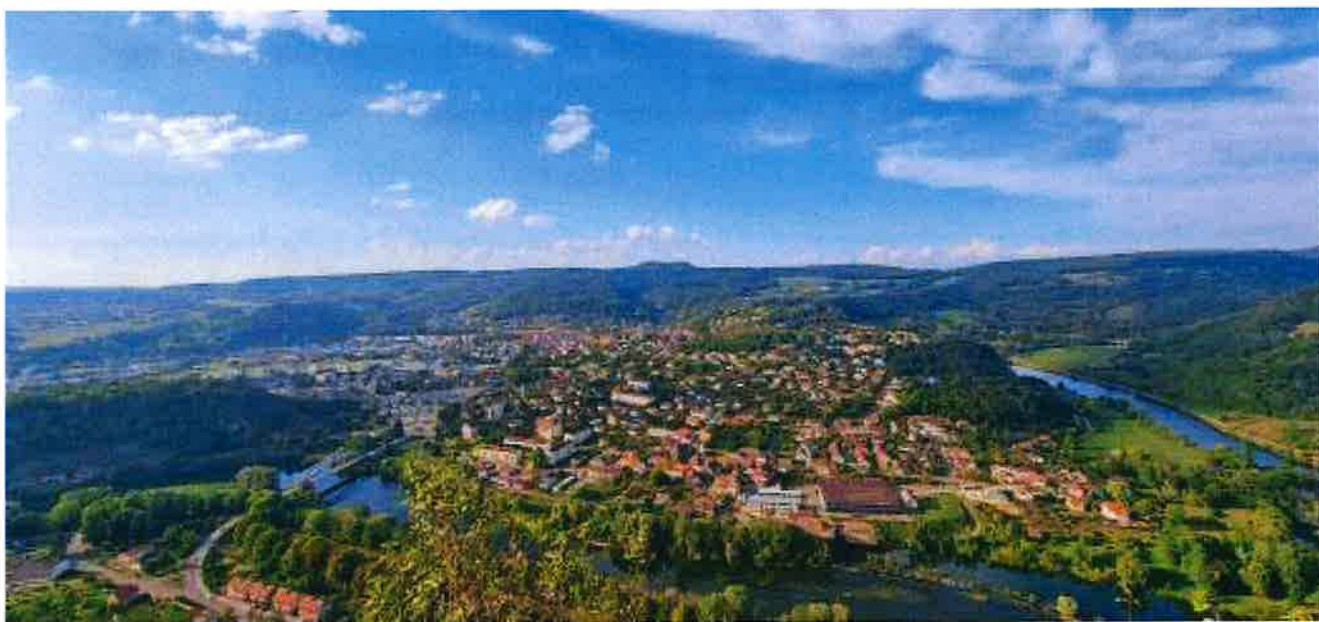
D'un point de vue étymologique, **Baume** vient de l'ancien mot celtique "*Balma*" qui signifie "*grottes*" : Baume les Dames est en effet dotée d'un vaste réseau de grottes (sol karstique).

Le mot **Les Dames** rappelle que la cité, qui était alors une modeste bourgade, se développera considérablement, grâce à l'abbaye bénédictine fondée au IV^e siècle. Les dames chanoinesses de haute noblesse exerçaient à l'époque une grande autorité sur la ville.

Au XVIII^e siècle, Baume les Dames connaît alors son apogée comme l'illustrent la richesse de la nouvelle église abbatiale, l'édification du tribunal ou encore l'application de la machine à vapeur à la navigation par Jouffroy d'Abbans.

À la fin du XIX^e siècle, l'industrialisation sera importante pour la ville, avec notamment l'usine de tissage, l'usine Ropp, la Maison de Cancoillotte Raguin.

De nouvelles industries s'implantent, la population croît considérablement et le tourisme se développe en raison des attraits naturels et culturels de cette Cité de Caractère.



EN History of Baume les Dames in a few words

Etymologically speaking, «Baume» comes from the ancient Celtic word «Balma» meaning «caves»: Baume les Dames has a vast network of caves (karstic soil). The word «Les Dames» is a reminder that the town, which was then a modest market town, developed considerably thanks to the Benedictine abbey founded in the 4th century. The ladies canons of high nobility exercised great authority over the town. In the 18th century, Baume les Dames reached its apogee, as illustrated by the wealth of the new abbey church, the building of the courthouse and the application of the steam engine to navigation by Jouffroy d'Abbans. At the end of the 19th century, the town underwent major industrialisation for the town, including the weaving mill, the Ropp factory and the Raguin Cancoillotte factory. New industries were established, and the population grew considerably and tourism developed due to the natural and cultural attractions of this Cité de Caractère.

D Geschichte von Baume les Dames in wenigen Worten

Aus etymologischer Sicht stammt «Baume» von dem alten keltischen Wort «Balma» ab, das «Höhlen» bedeutet: Baume les Dames verfügt in der Tat über ein ausgedehntes Höhlensystem (Karstboden Karst).

Das Wort «Les Dames» erinnert daran, dass die Stadt, die damals ein bescheidener Marktflecken war, sich dank der im 4. Jahrhundert gegründeten Benediktinerabtei, Die hochadeligen Stiftsdamen übten zu dieser Zeit eine große Autorität über die Stadt aus.

Im 18. Jahrhundert erlebte Baume les Dames dann seine Blütezeit, wie der Reichtum der neuen Abteikirche, die Errichtung des Gerichtsgebäudes oder die Anwendung der Dampfmaschine in der Schifffahrt durch Jouffroy d'Abbans.

Am Ende des 19. Jahrhunderts war die Industrialisierung für die Stadt von großer Bedeutung für die Stadt, insbesondere mit der Weberei, der Fabrik Ropp und dem Cancoillotte-Haus Raguin.

Neue Industrien siedeln sich an, die Bevölkerung wächst erheblich und der Tourismus entwickelt sich aufgrund der Attraktionen Natur und Kultur dieser Cité de Caractère.

ÉTAPE 1

DÉPART DE L'OFFICE DE TOURISME

5 place de la République

START AT THE TOURIST INFORMATION

START AN DER TOURIST-INFORMATION

ÉTAPE 2

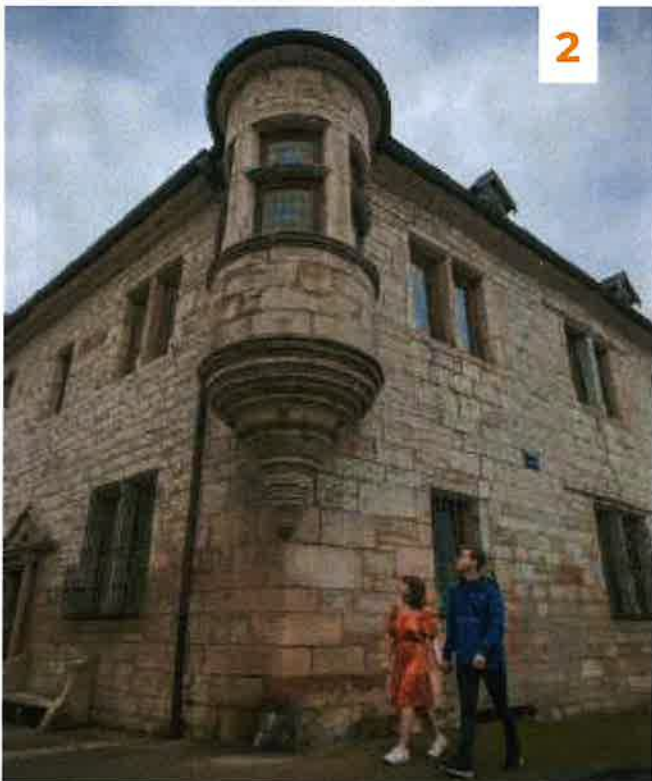
MAISON À TOURELLE

10 place de la Loi, place Général de Gaulle

Maison de caractère de style Renaissance construite en 1574. La porte à linteau triangulaire, les colonnes et la tour dite "en encorbellement" rendent cette maison particulière et unique à Baume les Dames. Prenez le temps de lire les inscriptions sur la tourelle !

EN TURRET HOUSE. This Renaissance house was built in 1574. The triangle lintel, the columns and the corbelled turret make the house very special and unique in Baume les Dames. Take the time to read the Latin inscriptions on the turret!

D DAS TÜRMCHEHAUS. Dieses Renaissancehaus wurde 1574 gebaut. Der dreieckige Sturz, die Säule und das vorsitzende Türmchen machen dieses Haus ganz besonders und einzigartig in Baume les Dames. Nehmen Sie die Zeit, die drei lateinischen Inschriften zu lesen.



ÉTAPE 3

HÔTEL PARTICULIER DES SIRES DE NEUFCHÂTEL

2 place de la République

Vous êtes ici devant la maison la plus ancienne de la ville, construite en 1424. Avant-gardiste, elle présentait déjà des caractéristiques de l'architecture Renaissance (fenêtres à meneaux, accolades et la porte d'entrée avec ses colonnettes torsées). Cette demeure appartenait aux Seigneurs de Neufchâtel-Urtière, vicomtes de Baume. Ils l'occupaient quand ils étaient de passage ici.

Elle est aujourd'hui transformée en musée pour témoigner de l'Histoire de Baume les Dames et de la vie d'antan ➕ **PAGE 29**

EN THE DUKES OF NEUFCHÂTEL'S HOUSE
You are here in front of the oldest house of the town built in 1424. It was avant-garde as it already had characteristics of the Renaissance architecture such as mullioned windows and ogee archs. This house belonged to the Dukes of Neufchâtel-Urtière, viscounts of Baume. They occupied it when they passed through. It is now a museum showing Baume les Dames history and past life.

D DAS HAUS DER HERREN VON NEUFCHÂTEL
Sie sind hier vor dem ältesten Haus der Stadt. Es wurde 1424 gebaut. Es war seiner Zeit voraus, da sein Architektur schon charakteristisch für die Renaissance war (gekuppeltes Fenster, Kielbogen,...). Es gehörte den Herren von Neufchâtel-Urtière, Vicomte von Baume. Sie haben das Haus als Reiseunterkunft benützt. Heute ist es ein Museum für lokale Geschichte und damaliges Leben.



3



ÉTAPE

4

ÉGLISE SAINT-MARTIN

Eglise de style néogothique datant du XVII^e siècle. Observez la façade : la pierre de taille bleu-grise est typique de la région. Une fois à l'intérieur, levez les yeux : les voûtes sur croisées d'ogives sont caractéristiques de l'architecture gothique. Les vitraux au fond de l'église représentent les saints vénérés à Baume les Dames : Saint Germain, Saint Martin et Sainte Odile. Cette église est richement décorée : le lutrin de l'architecte franc-comtois de renom Nicolas Nicole provient de l'abbaye, les retables baroques, la Pietà de 1549, la chaire à prêcher de style Louis XIV, etc... En sortant admirez l'orgue des frères Callinet qui est l'un des plus complets de la région.

EN SAINT MARTIN'S CHURCH. It is a Neo-Gothic church from the XVIIth century. Look at the façade – the blue-grey cut stones are typical of the region. Once inside look up. The rib vaults are a defining characteristic of the Gothic architecture. Look at the windows – they feature Germain, Martin and Odile, saints venerated in Baume les Dames. The church is richly decorated – the lectern by the regionally renowned architect Nicolas Nicole comes from the abbey, the baroque retables, the Pietà from 1549, the pulpit of Louis XIV style, etc... When leaving, admire the organ by the brothers Callinet which is one of the most complete in the region.

1549, the Louis Quatorze style pulpit, etc... When leaving, look up at the great organ by the Brothers Callinet.

D MARTINSKIRCHE. Neugotische Kirche aus dem 17. Jahrhundert. Sehen Sie die Fassade an. Die blauen grauen Werksteine sind typisch von der Region. Wenn drinnen, sehen Sie hoch. Das Kreuzrippengewölbe ist charakteristisch für die gotische Architektur. Sehen Sie die Fenster an. Sie stellen Germain, Martin und Odile dar, Schutzheilige, die in Baume les Dames verehrt wurden. Das vom regional bekannten Architekt Nicolas Nicole gezeichnete Lesepult stammt aus der Abteikirche, die barocken Flügelaltäre, die Pietà aus dem Jahr 1549, die Kanzel vom Louis-Quatorze-Stil, usw. Beim Hinausgehen sehen Sie die Orgel von den Brüdern Callinet hoch.

4



ÉTAPE 5

MAISON DES FRÈRES GRENIER
1 rue Barbier

Maison à l'architecture originale et aux allures de manoir qui a appartenu à deux frères illustres : Jules et Edouard Grenier. Jules (1817-1883) était peintre paysagiste. Edouard (1819-1901) était écrivain et poète, plusieurs fois couronné par l'Académie Française.

Personnalités reconnues au XIX^e siècle, les frères Grenier sont aujourd'hui tombés dans l'oubli.

EN *GRENIER BROTHERS' HOUSE. This original house looking like a manor belonged to two renowned brothers - Jules and Edouard Grenier. Jules (1817-1883) was a painter keen on landscape painting. Edouard (1819-1901) was a writer and a poet rewarded several times by the Académie Française. Famous personalities during the XIXth century, the Grenier Brothers have been forgotten.*

D *HAUS DER BRÜDER GRENIER. Dieses originelle Haus, das wie ein Herrenhaus aussieht, gehörte zu zwei talentvollen Brüdern: Jules und Edouard Grenier. Jules (1817-1883) war Landschaftsmaler. Edouard (1819-1901) war Schriftsteller, Dichter und wurde mehrmals durch der Académie Française ausgezeichnet. Im 19. Jhd. waren sie bekannte Persönlichkeiten. Heute sind sie in Vergessenheit geraten.*



ÉTAPE 6

ATELIER AFFICHE MOILKAN
5 rue Barbier

Imprimerie artisanale utilisant les techniques de typographie et de linogravure. Comme son nom l'indique, Affiche Moilkan crée... des affiches et affectionne les jeux de mots !

Osez passer la grille et pousser la porte de l'atelier de Steve et Elise pour découvrir leur passion qu'ils se feront un plaisir de vous partager ! ➕ **PAGE 37**

EN *AFFICHE MOILKAN WORKSHOP*
Printing of posters with traditional techniques. Come in to discover Steve's and Elise's work.

D *AFFICHE MOILKAN WERKSTATT*
Druck von Plakaten mit traditionellen Techniken. Kommen Sie hinein, um Steves und Elises Arbeit zu entdecken.



ÉTAPE 7

VILLA PIERSON
8 rue Barbier

Maison de style Belle Époque (fin du XIX^e siècle) construite par un notable de la ville, Nicolas Pierson.

EN *VILLA PIERON. This Belle Époque house from the end of the XIXth century belonged to a town notable, Nicolas Pierson.*

D *VILLA PIERON. Belle Époque Haus (Ende des 19. Jhd.), das Nicolas Pierson, einem der Honoratioren der Stadt, gehörte.*

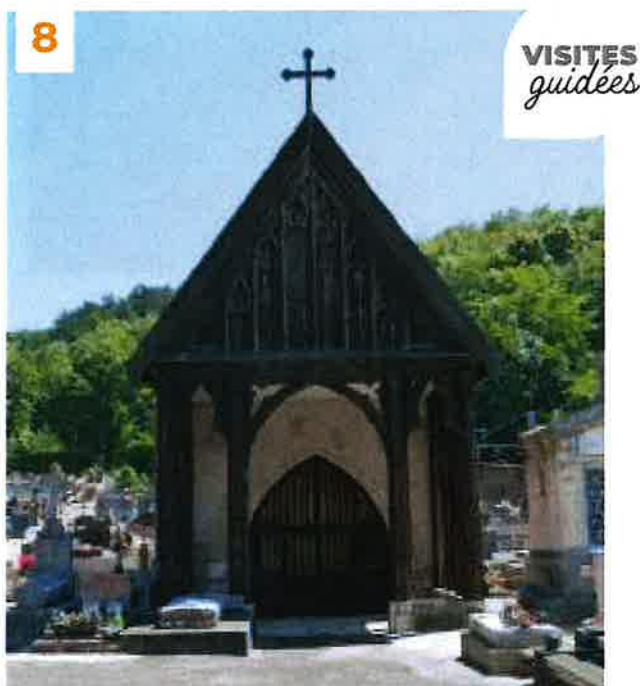
ÉTAPE 8

CHAPELLE DU SAINT-SÉPULCRE Cimetière, rue des Saints

Cette chapelle de style gothique, construite en 1540, était un lieu de recueillement pour les pestiférés que l'on souhaitait tenir à l'écart de la ville. Elle renferme une sculpture représentant la mise au tombeau du Christ, le Sépulcre, donnant son nom à la chapelle. Parmi les statues que la chapelle renferme, une est assez atypique : la statue de Sainte Acombe, la femme à barbe.

EN CHAPEL OF THE HOLY SEPULCHRE. This chapel of gothic inspiration was built in 1540. It was a prayer place for the plague victims who were kept back from the town. It hosts a sculpture showing Jesus laid in the tomb giving its name to the chapel. Among the several statues in the chapel one is quite surprising – the one of Acombe, the bearded woman. Open during guided tours only.

D DIE KAPELLE ZUM HEILIGEN GRABE Kapelle vom gotischen Stil aus dem 16. Jahrhundert. Sie enthält eine Skulptur von der Grablegung Jesu, die der Kapelle seinen Namen gibt, und die Statue der heiligen Acombe, die bärtige Jungfrau. Geöffnet nur während Stadtführungen.



ÉTAPE 9

MAISON DE MONSIEUR BESSON 8 grande rue

Monseigneur Besson (1821-1888) est un personnage important pour la mémoire de la ville : outre ses sermons auxquels on

se pressait, il est l'auteur d'un mémoire sur l'abbaye.

EN HIS LORDSHIP BESSON'S HOUSE. He is important for the town's memory as he wrote a book about the abbey.

D MONSIGNORE BESSONS HAUS. Der Bischof ist wichtig für das Gedächtnis der Stadt, da er ein Werk über die Abtei schrieb.



ÉTAPE 10

MAISON À COLOMBAGES 7 grande rue

Cette cour intérieure des XV^e et XVI^e siècles tient son nom d'un poète baumois, Charles Thuriot. Elle est très atypique avec une façade à colombages, une façade aux fenêtres à meneaux et accolades et une loggia de bois d'influence espagnole. Les armoiries renvoient aux seigneurs de villages alentours : Esnans, Crosey, Neufchâtel-Urtière et Montmartin. Et non... les boîtes aux lettres (avouez qu'elles sont jolies) ne sont pas d'époque !

EN Half-timbered house. This courtyard was named after a poet from Baume les Dames. It is quite atypical with a half-timbered house, a Renaissance façade and a loggia with Spanish influence. The coats of arms refer to the lords of the surroundings. And no... the letter boxes - admit they're lovely - are not contemporary!

D *Fachwerkhaus. Der Innenhof wurde nach einem Dichter aus Baume les Dames benannt. Er ist sehr eigenartig mit, der Fachwerkfassade, der Renaissance-Fassade und der Holzloggia mit spanischem Einfluss. Die Wappen beziehen sich auf die Herren der Gegend. Und die Briefkästen - ja sie sind schön - sind nicht zeitgenössisch!*



ÉTAPE 11

MAISON DU MINISTRE COURVOISIER 1 rue Courvoisier

Cette maison a appartenu à Jean-Joseph-Antoine Courvoisier (1775-1835), avocat à Baume les Dames, député et Garde des Sceaux entre 1829 et 1830. Cette rue porte encore son nom aujourd'hui.

EN *MINISTER COURVOISIER'S HOUSE. This house belonged to Jean-Joseph-Antoine Courvoisier (1775-1835), lawyer in Baume les Dames, deputy and Minister of Justice between 1829 and 1830. This street is still named after him nowadays.*

D *MINISTER COURVOISIERS HAUS. Dieses Haus gehörte Jean-Joseph-Antoine Courvoisier (1775-1835), Rechtsanwalt in Baume les Dames, Abgeordneten und Justizminister zwischen 1829 und 1830. Diese Straße ist heute noch nach ihm benannt.*

ÉTAPE 12

VESTIGE DE REMPARTS 8 Rue Clément

Vous voyez adossés à la maison les seuls vestiges de remparts encore visibles aujourd'hui. Baume les Dames, comme de nombreuses autres villes de la région, était fortifiée à partir du Moyen-Âge afin de se protéger des troupes françaises. Et oui, la Franche-Comté n'est devenue française qu'en 1678, sous Louis XIV.

EN *REMAINS OF FORTIFICATION. Against the house you can see the only remains of Baume les Dames fortification. Like many other towns*

of the region, Baume les Dames was fortified from the Middle Ages as a protection against the French troops. Yes, Franche-Comté only became French in 1678 under Louis XIV.

D *ÜBERREST DER STADTMAUER. Am Haus sehen Sie den einzigen Überrest der Stadtmauer. Wie mehrere andere Städte der Region war Baume les Dames ab dem Mittelalter befestigt, um sich vor den französischen Truppen zu schützen. Ja, die Franche-Comté gehörte zu dem Französischen Reich erst 1678 unter Louis XIV.*

ÉTAPE 13

HÔPITAL SAINTE-CROIX À l'angle de l'avenue Kennedy et de la rue de Provence

Hôpital fondé au début du XVI^e siècle par Pierre Cointet dans le but « d'accueillir les malades et les pèlerins ». D'abord aux mains de la famille Cointet, l'hôpital dont les coûts de fonctionnement étaient considérables a ensuite été géré par la Ville. Le personnel était épaulé par des sœurs hospitalières de Besançon. Aujourd'hui transformé en maison de retraite médicalisée, il renferme encore une modeste collection de pots d'apothicaire du XVII^e siècle.

EN *SAINTE-CROIX HOSPITAL*

The hospital was founded at the beginning of the XVIth century by Pierre Cointet for the sick and pilgrims. It was first run by the family then by the town as the running costs were considerable. The staff was helped by nuns from the hospital of Besançon. It is today an elderly care home. Some apothecary porcelain pots from the XVIIth century are still stored there.

D *SAINTE-CROIX KRANKENHAUS*

Das Krankenhaus wurde 1505 durch Pierre Cointet gegründet, um die Kranken und die Pilger zu empfangen. Zuerst war es durch die Familie geleitet, die später die beachtlichen Betriebskosten auf die Stadt abwälzte. Nonnen aus dem Krankenhaus von Besançon halfen dem Personal. Es ist heute ein Altenpflegeheim. Es enthält heute noch Apotheker Töpfe aus dem 17. Jhd.

ÉTAPE 14

PENSIONNAT DE JEUNES FILLES PAUVRES Rue de Provence

À l'angle de la rue de Provence et de la rue des Terreaux, vous remarquez un portail avec l'inscription Salle d'Asile. C'était à l'époque l'équivalent de nos haltes garderies, « asile » signifiant « accueil ». En contrebas, le bâtiment imposant à l'architecture austère était un pensionnat où les jeunes filles pauvres recevaient une éducation religieuse et scolaire.

EN FORMER GIRL BOARDING SCHOOL

On the corner of Provence Street and Terreaux Street you can see a portal with the writing "Salle d'Asile". It was a nursery. The austere looking building below was a boarding school where poor girls could access to education.

D EHEMALIGES MÄDCHENPENSIONAT

An der Ecke zwischen die Provence-Straße und die Terreaux-Straße bemerken Sie ein Portal mit der Inschrift „Salle d'Asile“. Es war ein Kinderhort. Das strenge Gebäude, das unterhalb liegt, war ein Pensionat, das arme Mädchen aufnahm.

ÉTAPE 15

ANCIENS BAINS-DOUCHES Intersection rue de Provence / avenue de Verdun

Ce bâtiment datant de 1859 étaient les bains-douches et lavoir de la ville, au temps où il n'y avait pas l'eau courante dans les maisons. Plusieurs inscriptions sur la façade témoignent de cette époque. Les bains-

douches ont fonctionné jusque dans les années 1970. Au début des années 1990, l'Office de Tourisme s'est installé dans le bâtiment et y est resté près d'une trentaine d'années.

EN FORMER BATHS AND WASHHOUSE

This building from 1859 used to be the baths and washhouse until the late 1970's at the time when there was no running water at home. In the 1990's it became the Tourist Information Office for nearly thirty years.

D ÖFFENTLICHE BADEANSTALT

Dieses Gebäude aus dem Jahr 1859 war die öffentliche Badeanstalt bis den 1970er Jahren. In der Zeit gab es kein fließendes Wasser. Inschriften dieser Epoche sind noch auf der Fassade zu sehen. In den 1990 wurde es das Tourismus-Büro für fast 30 Jahren.

ÉTAPE 16

ATELIER AËNCRAGES AND CO 1 rue Faivre d'Esnans

Maison d'édition artisanale gérée par des amoureux de littérature et de poésie. N'hésitez pas entrer pour découvrir leurs techniques d'impression anciennes : typographie et linotype.

⊕ PAGE 37

EN AËNCRAGE & CO WORKSHOP

Handcrafted book publishing house run by poetry and literature lovers. Come in and discover typography and linotype techniques.

D AËNCRAGE & CO WERKSTATT

Handwerklicher Buchverlag gegründet von Literaturliebhaber. Kommen Sie bitte hinein und entdecken Sie Techniken wie Typographie und Linotype.



ÉTAPE 17

ANCIEN TRIBUNAL (MÉDIATHÈQUE)

1 place de la Loi

La médiathèque est installée dans l'ancien tribunal de la ville, bâtiment du XVIII^e siècle. Au niveau du sol, vous apercevez des ouvertures : c'était les prisons, installées dans les caves du tribunal.

La médiathèque porte le nom de Jean Grosjean, poète dont la famille est native de Rougemontot près de Baume les Dames (1912-2006).

EN OLD COURT (LIBRARY)

This building dating from the XVIIIth century used to be the court. At ground level you can see small openings - these were the jails set in the basement. The library was named after Jean Grosjean (1912-2006), a poet and writer native of Rougemontot near Baume les Dames.

D ALTES GERICHT (BIBLIOTHEK)

Dieses Gebäude aus dem 18. Jahrhundert diente damals als Gerichtshof. Am Boden sehen Sie kleine Öffnungen: das war das Gefängnis im Keller. Die Mediathek wurde nach dem Dichter Jean Grosjean (1912-2006) aus Rougemontot (nicht weit von Baume les Dames) benannt.



ÉTAPE 18

BASSE COUR

Accès par la rue des Francs



Ancien siège du Prieuré de la Confrérie de la Croix qui s'était donné pour mission la charité auprès des plus démunis. Lieu original de par son architecture, ses jeux d'escaliers et son passage voûté.

EN LOWER COURTYARD

It is a former priory from the XVIIth century occupied by the "Cross Brotherhood" which aimed at helping poor people of the town.

D NIEDERHOF

Ehemaliger Sitz der "Bruderschaft des Kreuzes", die sich durch Wohltätigkeit um Bedürftige bemühte.

ABBAYE**Place de l'Abbaye**

Enfin vous y voilà : pour terminer ce petit parcours vous découvrirez le lieu emblématique de notre ville.

L'abbaye de Baume les Dames a été fondée au début du VII^e siècle. Les bâtiments que vous voyez aujourd'hui datent du XVIII^e siècle : l'église abbatiale, entourée des appartements des 12 bénédictines (ensemble clos par le passé).

Son histoire commence avec un miracle ! Odile, fille du Duc Aldaric d'Alsace, née aveugle, y recouvra miraculeusement la vue lors de son baptême. L'abbaye accueillait des religieuses issues de familles nobles et a connu des temps glorieux. Les richesses acquises grâce à de multiples biens et impôts ont permis aux religieuses de faire construire l'édifice actuel.

L'abbesse voulait une église abbatiale somptueuse. Ainsi, on a fait appel à Nicolas Nicole, architecte reconnu de la région, et la construction a débuté en 1738. On a utilisé des matériaux nobles, installé de nombreuses colonnes de marbre, et construit une coupole qui culmine à 24m... Malheureusement le projet était trop ambitieux et l'argent a fini par manquer : les travaux ont donc dû être interrompus en 1760. Les plans initiaux indiquaient 2 travées supplémentaires et un clocher porche.

Finalement la Révolution Française a conduit à la fermeture définitive de l'abbaye en 1791. L'édifice déclaré propriété de la ville a servi de halle aux grains, de salle des fêtes et d'entrepôt. Aujourd'hui rénovée, l'abbaye accueille expositions, spectacles et autres manifestations.

EN ABBEY

Here you are - the emblematic place of the town. The abbey was founded during the VIIth century. The buildings you can see today date from the XVIIIth century - the abbey church and the apartments around occupied by the 12 nuns (whole enclosed in the past). The story of the abbey starts with Odile, the blind daughter of the Alsatian duke Aldaric. She would have miraculously recovered her sight in Baume as she was christened. The nuns were exclusively from noble families. The glorious and wealthy abbey collected several taxes which made it even wealthier. It made it possible to build the current abbey church. The abbess wanted a sumptuous church. The construction started in 1738. The regionally



A découvrir en visite guidée ou lors d'une exposition.

Fermé en dehors des visites guidées et des expositions. Pour visiter, s'adresser à l'office de tourisme.

renowned architect Nicolas Nicole used noble material. He put marble columns, built a 24 m high cupola. Unfortunately the project was too ambitious, money ended up lacking. So works had to be stopped in 1760. The initial plans included 2 more spans and a porch church tower. Finally the French Revolution led to the closure of the abbey in 1791. The building declared property of the town was used for corn exchange, parties and storage. Today renovated, the abbey is used for exhibitions and events. Open during exhibitions and events only. To visit inside, ask the Tourist Info

D ABTEI

Hier sind Sie... Hier ist das Symbol der Stadt! Die Abtei wurde im 7. Jahrhundert gegründet. Die Gebäude, die heute noch zu sehen sind, stammen aus dem 18. Jhd. Die Abteikirche



und die Wohnungen der 12 Nonnen rundherum waren ein geschlossenes Gebäudekomplex. Die Geschichte der Abtei fängt mit einem Wunder an. Odilie, die als blinde Tochter des Herzogen Aldaric aus dem Elsass geboren war, hätte bei ihrer Taufe in der Abtei das Augenlicht erlangt. Alle Nonnen stammten aus Adelsfamilien. In ihren Glanzzeiten war die Abtei sehr reich und sammelte viele Steuer. All dieses Geld ermöglichte den Bau der heutigen Abteikirche. Die Äbtissin wollte eine prächtige Kirche. Das Bauwerk begann 1738. Der Architekt Nicolas Nicole benutzte edel Material. Er lässt Marmorsäulen und eine 24 m hoch Kuppel errichten. Leider was das Projekt zu ehrgeizig und das Geld wurde knapp. Das Bauwerk wurde 1760 unterbracht. Die Pläne wiesen 2 weitere Travée und einen Vorbaukirchturm aus.

Endlich fuhr die Französische Revolution zur endgültigen Schließung der Abtei 1791 hin. Das Gebäude, das Stadteigentum erklärt wurde, wurde als Kornhalle, Festsaal und Lager genutzt. Heute renoviert, die Abteikirche dient für Ausstellungen und andere Veranstaltungen. Nur während Ausstellungen und Veranstaltungen geöffnet. Wenn Sie besichtigen wollen, fragen Sie das Tourismus Büro.

ÉTAPE 20

MAISON DES ATELIERS

Cette maison ne se visite que lors d'expositions et/ou concerts organisées par l'Association des clous dans les nuages. Se référer au programme des manifestations.

EN This house can only be visited during exhibitions and/or concerts organized by the Association of Nails in the Clouds. Refer to the program of events.

D Dieses Haus kann nur während Ausstellungen und/oder Konzerten besucht werden, die von der Association of Nails in the Clouds organisiert werden. Siehe Veranstaltungsprogramm.

Le saviez-vous ?

Pendant près de 100 ans (1893 à 1991), une usine de pipes de la marque Ropp, située sur les bords du Cusancin à la sortie de Baume les Dames, a contribué à l'essor de la ville et a employé jusqu'à 200 ouvriers. Le site Ropp n'était pas qu'une usine mais aussi une petite ville à part entière avec son école, ses jardins et ses logements pour les ouvriers et leurs familles. La fabrication de pipes en bois de merisier aura marqué l'histoire de la ville et la mémoire de ses habitants. **Malheureusement l'usine est fermée au public et ne se visite pas.**

Did you know?

For almost 100 years (1893 to 1991), a Ropp pipe factory on the banks of the Cusancin just outside Baume les Dames contributed to the town's development, employing up to 200 workers. The Ropp site was not just a factory, but also a small town in its own right, with its own school, gardens and accommodation for workers and their families. The manufacture of cherrywood pipes left its mark on the history of the town and the memory of its inhabitants.

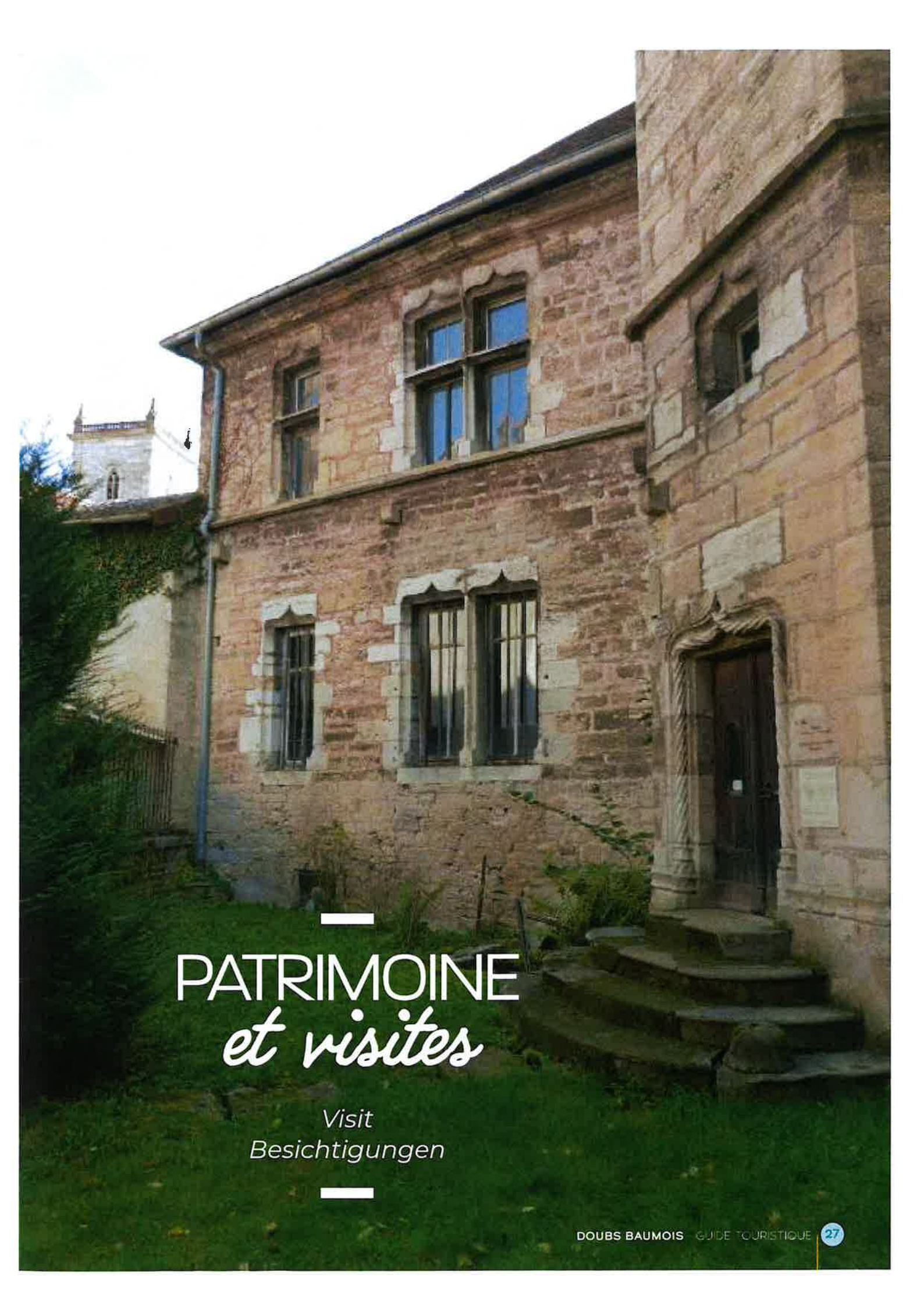
Unfortunately, the factory is closed to the public and cannot be visited.

Wussten Sie schon?

Fast 100 Jahre lang (1893 bis 1991) trug eine Pfeifenfabrik der Marke Ropp am Ufer des Flusses Cusancin außerhalb von Baume les Dames zum Aufschwung der Stadt bei und beschäftigte bis zu 200 Arbeiter. Das Ropp-Gelände war nicht nur eine Fabrik, sondern auch eine eigene kleine Stadt mit einer Schule, Gärten und Unterkünften für die Arbeiter und ihre Familien. Die Herstellung von Pfeifen aus Kirschholz prägte die Geschichte der Stadt und das Gedächtnis ihrer Bewohner.

Leider ist die Fabrik für die Öffentlichkeit geschlossen und kann nicht besichtigt werden.



A photograph of a historic stone building, likely a castle or manor house, with a tower visible in the background. The building is constructed from light-colored stone and features several windows with decorative frames. A dark wooden door is visible on the right side, with stone steps leading up to it. The foreground is a grassy area with some low-lying plants.

PATRIMOINE *et visites*

Visit
Besichtigungen



MUSÉE DE PLEIN AIR DES MAISONS COMTOISES

Maisons comtoises open-air museum | Freilichtmuseum comtoiser häuser

27 KM
30 MIN



Ce musée présente l'habitat rural des siècles derniers en Franche-Comté. Une trentaine de maisons ont été démontées de leur lieu d'origine et remontées pour une seconde vie dans ce parc de 15 ha. Ces maisons sont représentatives de la diversité de l'architecture paysanne de la région.

Ainsi vous vous baladez d'une maison à une autre, vous pouvez entrer et visiter la cuisine, la pièce à vivre, les chambres à coucher, l'écurie, la grange...

Faites un bond dans le passé !

Pour les enfants, demandez les jeux de piste !

Rue du Musée - **NANCRAY**

03 81 55 29 77

www.maisons-comtoises.org

Ouvert tous les jours d'avril à octobre.

EN The "Maisons Comtoises" open-air museum shows the variety of past rural housing in the region. Around thirty houses were dismantled from their original places and rebuilt stone by stone for a second life in a 15 hectare park. You walk from a house to another, you go inside and visit the cuisine, living room, bedrooms, stable, barn... Jump into the past! Open every day from April to October.

D Das Freilichtmuseum stellt die Vielfalt der Bauweise in der Franche-Comté in den letzten Jahrhunderten vor. Etwa 30 Häuser aus der ganzen Region wurden abgebaut und im 15 Hektar großen Park Stein für Stein wieder aufgebaut. Sie bummeln von einem Haus zu einem anderen, gehen hinein und entdecken die Küche, das Wohnzimmer, die Schlafzimmer, den Stall, die Scheune... Springen Sie in der Vergangenheit! Schnitzeljagden für die Kinder. Täglich geöffnet von April bis Oktober.



BELVOIR ET SON CHÂTEAU

Belvoir Village And Castle | Belvoir Dorf Und Schloss



Belvoir est un village de caractère qui vaut le détour. Visitez son château du XV^e siècle : encore habité, vous êtes accueillis par les propriétaires qui vous font découvrir les 20 salles meublées et décorées. On y trouve aussi les natures mortes du peintre Jouffroy. Profitez d'être sur place pour découvrir le cœur du village, avec son église à clocher comtois, ses halles du XV^e siècle qui sont très animées lors des marchés nocturnes estivaux le vendredi soir ! Faites un saut jusqu'à la chapelle Sainte Anne pour profiter de la vue panoramique sur le vallon (500 m à parcourir à pied depuis le haut du bourg) ou par Sancey pour visiter la basilique.

EN Belvoir is a nice village which is worth a look. Visit the castle from the XVth century. The Jouffroy daughters still live there. They welcome you and show you around the 20 rooms and the paintings by their father. Make the most of the opportunity to discover the heart of the village, the typical church and the covered market from the XVth century which come back to life every Friday evening during summer. Go to the Sainte-Anne chapel to enjoy the panoramic view - 500 m walk from the upper part of the village - and the village of Sancey to see the Basilica. Guided tour of the castle - in French - on Sundays and bank holidays from Easter to October and every day in July and August. 10am - 11am (last visit) / 2pm - 5pm (last visit).

D Belvoir ist ein sehenswertes Dorf. Besichtigen Sie das Schloss aus dem 15. Jahrhundert. Die Jouffroy Tochter leben dort und führen Sie durch die 20 möblierten Zimmer, die übrigens die Stillleben ihren Vater vorstellen. Nutzen Sie die Gelegenheit, um das Altdorf, die typische Kirche und die Markthalle aus dem 15. Jhd. zu entdecken. Am Freitagabend gibt es einen sehr belebten Sommermarkt. Machen Sie den Spaziergang zur Anne-Kapelle, um den Fernblick zu genießen (500 m zu Fuß vom Hochdorf). Die Basilika in Sancey lohnt auch den Umweg. Führungen sonntags und feiertags von Ostern bis Oktober und täglich im Juli und August. Von 10 bis 11 (letzte Führung) und von 14 bis 17 (letzte Führung).

BELVOIR

Tél : 03 81 86 30 34 / 06 70 28 16 52
www.chateau-belvoir.com
www.actions-tourisme25.fr

Château ouvert à la visite le dimanche et les jours fériés de Pâques à octobre. Tous les jours en juillet et août.

De 10h à 11h00 (dernière visite du matin) de 14h à 17h (dernière visite de l'après-midi).



HÔTEL PARTICULIER DES SIRES DE NEUFCHÂTEL

Dukes of Neufchâtel House / Haus der Herren von Neufchâtel



Ancienne demeure de passage des seigneurs de Neufchâtel-Urtière, vicomtes de Baume, aujourd'hui transformée en musée. Il présente l'histoire locale à travers des scènes de vie bourgeoises et paysannes et ainsi que des caves voûtées des XIIe et XVe siècles. Ce sont des bénévoles passionnés d'histoire qui vous accompagnent le temps de la visite.

EN *The Dukes of Neufchatel, viscounts of Baume les Dames, used this house when they were passing through the area. It is now a museum about local history. It hosts various collections featuring bourgeois and peasant life scenes as well as a vaulted cellar typical of Baume les Dames. Passionate volunteers show you around. Visit in French.*

D *Die Herren von Neufchâtel, Vicomte von Baume les Dames, benutzten dieses Haus, wenn sie auf der Durchreise waren. Es ist heute ein Museum über die lokale Geschichte, die bürgerliche und bäuerliche Szenen vorstellen und ein bemerkenswertes Kellergewölbe enthält. Besichtigung auf Französisch.*

Rue Courvoisier - **BAUME LES DAMES**
Accès par le 2 place de la république
(juste en face de l'office de Tourisme)
03 81 84 27 98

Ouvert en juillet et août tous les jours (sauf le mardi). Visite à 15h, 16h et 17h. Visite possible toute l'année pour les groupes.



MUSÉE BOST ET DE L'OUTIL

Bost Tool Museum / Bost Werkzeugmuseum



15 KM
15 MIN

Zoom sur l'entreprise Bost qui a marqué l'histoire du village de Laissey. L'entreprise fabriquait toutes sortes d'outils pour répondre aux besoins des métiers de chacun. Son produit phare était la pince universelle. A travers une collection d'outils, le musée présente les métiers d'antan et l'évolution de la fabrication de la pince.

Association "Le chat des Laissey"
42 Grande Rue - **LAISSEY**
06 81 19 74 22

Visite possible l'été (le mercredi matin de 9h à 12h) ou sur rdv le reste de l'année. 3€/pers.

EN The exhibition tells the story of Bost Company which made various tools, as universal pliers. It explores the evolution of pliers making and crafts through a collection of tools. Visit possible in summer (in French only) on wednesday morning.

D Die Ausstellung erzählt die Geschichte der Firma Bost, die Werkzeug herstellte, mit einer Sammlung von Zangen. Sie berichtet die Entwicklung von ehemaligen Berufen und Zangenherstellung. Führung möglich in Sommer (nur in Französisch). Nur in Mittwoch Morgen.

Le p'tit + pour compléter la visite : Suivez les salamandres !

After the visit : Follow the Salamanders!

Das p'tit + zur Ergänzung des Besuchs: Folgen Sie den Salamandern!

Profitez de 2 petites balades au départ de Laissey.

- Le sentier ADRET-Souvance qui débute juste en face du musée, place de la gare et qui décrit une boucle aux abords du village (1,5 kms).

- Le parcours UBAC-Rougnon qui longe la rivière en direction de la cascade du Rougnon (2 kms).

Vous trouverez des panneaux pédagogiques tout le long des parcours.

EN There are two short walks starting from Laissey.

- The ADRET-Souvance trail, which starts just opposite the museum on the Place de la Gare and follows a loop around the outskirts

of the village.

- The UBAC Rougnon trail, which follows the river towards the Rougnon waterfall. There are educational panels all along the route.

D Nutzen Sie zwei kleine Spaziergänge von Laissey aus.

- der ADRET-Souvance-Pfad direkt vor dem Museum auf dem Bahnhofplatz und beschreibt eine Schleife am Dorfrand (1,5 kms).

- der UBAC Rougnon-Pfad an, der am Fluss entlang in Richtung des Rougnon-Wasserfalls führt (2 kms).

Entlang der Strecken finden Sie pädagogische Schilder.





15 KM
17 MIN



CHÂTEAU DE MONTBY

Montby's castle
Schloss Montby

14 Route d'Uzelle - **GONDENANS-MONTBY**
06 28 25 02 74
www.chateaudemontby.com

Visites en période estivale (et sur rendez-vous toute l'année)

Poussez les portes de la forteresse de Montby ! Ce château d'origine médiévale est inscrit à l'Inventaire supplémentaire des monuments historiques et c'est une association, "Les amis du Château de Montby" qui à faire vivre ce château.

EN *Push the gates of the fortress of Montby ! This medieval castle is listed in the Inventory of Historic Monuments and is run by an association, 'Les amis du Château de Montby'. Visits during the summer (also by appointment all year round)*

D *Öffnen Sie die Tore der Festung von Montby ! Diese mittelalterliche Burg ist im Inventar der historischen Denkmäler aufgeführt und wird von einem Verein, „Les amis du Château de Montby“, verwaltet. Besichtigungen im Sommer (auch ganzjährig nach Vereinbarung)*



27 KM
30 MIN



CHÂTEAU DE MONCEY

Moncey Castle / Moncey Schloss

13 rue Maréchal Moncey - **MONCEY**

Visites du 17 Avril au 21 Septembre les jeudis, vendredis, samedis et dimanches à 14h30

Sur réservation au 03 81 84 27 98 et info@ot-paysbaumois.fr

Jacques, le propriétaire, vous ouvre les portes de ce château méconnu et vous dévoile les secrets du Maréchal Moncey, enfant du pays et maréchal d'Empire.

Ce château du XVII^e siècle, ancien relais postal, a retrouvé son éclat d'antan grâce à une restauration passionnée.

La visite guidée par le propriétaire dure entre 1h30 à 2h et la réservation est obligatoire auprès de l'Office de Tourisme du Doubs Baumois.

EN *Jacques, the owner, open the doors of this castle and reveal the secrets of Marshal Moncey, a local child and Marshal of the Empire. This 17th-century castle, formerly a post office, has been restored to its former glory. The guided tour by the owner lasts between 1 and 2 hours and must be booked at the Tourist Office of Baume les Dames.*

D *Jacques, der Besitzer, öffnet die Türen dieses Schlosses und enthüllt die Geheimnisse von Marschall Moncey, einem Kind der Region und Marschall des Kaiserreichs. Dieses Schloss aus dem 17. Jahrhundert, das früher ein Postamt war, wurde in seinem alten Glanz restauriert. Die Führung durch den Eigentümer dauert zwischen 1 und 2 Stunden und muss im Fremdenverkehrsamt von Baume les Dames gebucht werden.*

15 KM
15 MIN



MUSÉE DE LA MÉMOIRE ET DE LA PAIX

*Memory and Peace Museum /
Museum Für Gedächtnis Und Frieden*

Place de l'Hôtel de Ville - **PAYS DE CLERVAL**
03 81 93 84 29
www.musee-memoire-paix.org

**Du 1^{er} dimanche d'avril au 11 novembre
inclus : visite le week-end de 14h à 18h.
En juillet et août : tous les jours (sauf le
mardi) de 14h à 18h.**

Dans l'enceinte du château du Pays de Clerval, ce musée vous fait redécouvrir les grands conflits du XIX^e et XX^e siècle à travers une collection de témoignages de soldats des environs (objets du quotidien, uniformes, bannières...)

EN Clerval former castle hosts scenes of the XIXth and XXth century wars with a collection of souvenirs belonging to soldiers of the area.
Visits: 2 PM – 6 PM on weekends from the 1st Sunday of April to the 11th November.
Every day -except Tuesdays- in July and August.

D Das ehemalige Schloss präsentiert Szenen aus den 19. und 20. Jahrhunderten mit Welt- und Entkolonialisierungskriegen im Mittelpunkt. Souvenirs, die Soldaten der Gegend gehören, erzählen diese Geschichte.
Besichtigungen: 14 Uhr – 18 Uhr am Wochenende ab den 1. Sonntag im April bis den 11. November.
Jeden Tag -außer Dienstags- im Juli und August

15 KM
15 MIN



MAISON DE SAINT-JOSEPH MARCHAND

*Saint Joseph Marchand's house / Sankt
Joseph Marchands Haus*

Chemin de St Joseph Marchand - **PASSAVANT**
06 37 75 83 94

**Visite sur rendez-vous toute l'année au
06 37 75 83 94**

Né à Passavant en 1803, Joseph Marchand a évangélisé l'Indochine. Il a subi le supplice des cent plaies et fut canonisé en 1988 par Jean-Paul II. Plusieurs fresques du peintre Turas illustrent les étapes marquantes de sa vie. On découvre aussi sa chambre natale transformée en chapelle.

EN Joseph Marchand was born in Passavant in 1803. The missionary evangelised Indochina where he suffered torture. He was canonised by John-Paul II in 1988. Frescoes by Turas recount the important steps of his life. For a visit, contact us +33 6 37 75 83 94

D Joseph Marchand ist 1803 in Passavant geboren. Der Missionar evangelisierte Indochina, wo er gefoltert wurde. Er wurde 1988 von Johannes-Paul II kanonisiert. Fresken von Turas darstellen die bedeutsamen Etappen seines Lebens. Für eine Besichtigung, melden Sie sich an +33 6 37 75 83 94



FRUITIÈRE À COMTÉ DE PASSAVANT

Passavant fruitiere | Freilichtmuseum comtoiser häuser

14 KM
15 MIN



Une fruitière ? Kesako ?

Par chez nous, la fruitière est la fromagerie où l'on produit le célèbre comté...

Assistez en direct à la fabrication de ce fromage d'exception ! Benoît, le fromager, vous accueille le matin pour vous livrer les secrets de son savoir-faire. La visite se termine bien sûr par le plus important : la dégustation... hummm !

EN *A Fruitière? What is this? In our region this is the dairy where the famous Comté cheese is made. Attend a live demonstration of Comté making. Benoit the cheese maker reveals his secrets. And the most important - the cheese tasting of course... yummy! Guided tour - in French - In June/September: free visit on Wednesday at 9am - in July and August, Wednesdays and Fridays 9 AM. Registration 03 81 84 27 98.*

D *Fruitière? Was ist das? In der Region ist es die Käserei, wo der berühmte Comté-Käse hergestellt wird. Nehmen Sie an der Comté-Herstellung teil! Benoit der Käsehersteller empfängt Sie und verrät seine Geheimnisse. Und die Besichtigung endet mit dem Wichtigsten - die Kostprobe... lecker! Führungen - auf Französisch - mittwochs und freitags um 9 Uhr in Juli und August. Im Juni/September: kostenlose Besichtigung am Mittwoch um 9 Uhr. Melden Sie sich bitte an 03 81 84 27 98.*

Grande Rue - **PASSAVANT**

03 81 60 44 06

frompassavantchazot@laposte.net

En juin et septembre, visite gratuite le mercredi à 9h.

En juillet et août, visite gratuite le mercredi et vendredi à 9h.

Inscription obligatoire à l'Office de Tourisme : 03 81 84 27 98.



SPIRULINE DU DOUBS



6 KM
12 MIN



Spiruline ! Qu'est-ce que c'est ?
C'est une algue naturellement équilibrée en vitamines, protéines, fer et minéraux.
Justine vous parlera avec passion de la spiruline dans une visite guidée de la serre et vous proposera une dégustation de produits à base de spiruline.

EN *Spirulina! What is this ?
It is a seaweed naturally balanced in vitamins, proteins, iron and minerals. Justine will talk to you with passion about spirulina in a guided tour of the spirulina greenhouse, and will offer you a tasting of spirulina-based products. Guided tour - in French - from february to november, thursday, friday and saturdayA between 2 and 4.30 pm, Registration 06 81 92 99 25*

D *Spirulina! Was ist das ?
Es ist eine Alge mit einem natürlichen Gleichgewicht in Vitaminen, Proteinen, Eisen und Mineralien. Justine wird bei einer Führung durch das Spirulina-Gewächshaus voller Leidenschaft mit Ihnen über Spirulina sprechen und Ihnen eine Verkostung von Produkten auf Spirulina-Basis anbieten. Führungen - auf Französisch - von Februar bis einschließlich November, donnerstags, freitags, samstags zwischen 14:00 und 16:30 Uhr. Anmeldung 06 81 92 99 25*

Ferme du Puy de la Velle
VILLERS-SAINT-MARTIN
fjeannot@spirulinedudoubs.fr
www.spirulinedudoubs.fr

Visites de février à novembre inclus (sauf jours fériés) les jeudis, vendredis et samedis de 14h à 16h30. Réservation obligatoire au 06 81 92 99 25





L'ATELIER SAUVAGE

Sur la Côte - **LANDRESSE**
06 32 84 91 26
www.latelier-sauvage.fr



Visites en Juillet-Août les jeudis à 14h00 et 16h00 (réservation obligatoire sur www.latelier-sauvage.fr)

L'Atelier Sauvage, à Landresse, cultive des plantes aromatiques et médicinales pour créer tisanes, cosmétiques, compléments alimentaires et spiritueux, dont l'absinthe. L'agriculture est non mécanisée, sans produits chimiques, en permaculture, respectant la biodiversité, l'autonomie énergétique et l'autosuffisance en eau. Les produits sont distribués en circuit court.

EN Atelier Sauvage, located in Landresse, grows aromatic and medicinal plants to create teas, cosmetics, dietary supplements, and spirits, including absinthe. The farming is non-mechanized, chemical-free, based on permaculture, and respects biodiversity, energy autonomy, and water self-sufficiency. Products are distributed through short supply chains.

D Das Atelier Sauvage in Landresse baut aromatische und medizinische Pflanzen an, um Kräutertees, Kosmetika, Nahrungsergänzungsmittel und Spirituosen, darunter Absinth, herzustellen. Die Landwirtschaft ist nicht mechanisiert, ohne Chemikalien, in Permakultur, unter Beachtung der Biodiversität, der Energieautonomie und der Wasserautarkie. Die Produkte werden über einen kurzen Vertriebsweg vertrieben.



LE CHAMP DES GOURMANDS

5 rue des Trouillets - **ROULANS**
06 26 33 69 99
www.lechampdesgourmands.fr

Visite les mercredis et vendredis à 15h de juin à septembre, sur réservation

De juin à septembre, Sorya et Rémi vous accueillent les mercredis et vendredis à 15h pour découvrir leur ferme et ses cultures de fruits (fraises, myrtilles, groseilles, pommes). Cueillette libre possible (vous payez selon ce que vous cueillez) sur rendez-vous et dégustez un produit maison, comme un sorbet ou un verre de sirop.

EN From June to September, Sorya and Rémi welcome you on Wednesdays and Fridays at 15 pm to discover their farm and its fruit crops (strawberries, blueberries, redcurrants, apples). Enjoy a home-made product, such as a sorbet or a glass of syrup. Take advantage of a free picking slot (you pay according to what you pick). By appointment.

D Von Juni bis September heißen Sorya und Rémi Sie mittwochs und freitags am 15 Uhr willkommen, um ihren Bauernhof und ihre Obstkulturen (Erdbeeren, Heidelbeeren, Johannisbeeren, Äpfel) zu entdecken. Nutzen Sie ein Zeitfenster zum freien Pflücken (Sie zahlen je nachdem, was Sie pflücken) und probieren Sie ein hausgemachtes Produkt, wie ein Sorbet oder ein Glas Sirup. Nutzen Sie ein Zeitfenster zum freien Pflücken (Sie zahlen je nachdem, was Sie pflücken). Nach Vereinbarung.

ARTISANAT Crafts / Handwerk



Entrer dans les coulisses des ateliers et découvrir les secrets de fabrication des savoir-faire artisanaux du Doubs Baumoï... ça vous intéresse ?

EN Do you want to go behind the scenes of the workshops and discover the manufacturing secrets of the craftsmanship of the Doubs Baumoï ?

D Möchten Sie hinter die Kulissen der Werkstätten blicken und die Herstellungsgeheimnisse der Handwerkskunst des Doubs Baumoï entdecken?

AFFICHE MOILKAN

5 rue Barbier - **BAUME LES DAMES**

06 95 04 63 69

affichemoilkan@laposte.net - affichemoilkan.blogspot.fr

Entrée libre.

Sur rendez-vous pour les groupes.

Affiche Moilkan, le ton est donné !

Spécialistes de la création d'affiches et férus de jeux de mots ... vous l'aurez compris.

Steve vous fait visiter son atelier avec passion et comme il aime le dire « Ici on ne Déprime pas, On imprime »



EN Affiche Moilkan is a creative duo printing posters and fond of plays on words. They show you around with passion. This is a press that does not feel depressed! Free Entrance and on booking for group visit.

D Affiche Moilkan ist ein kreatives Duo, das

Plakaten voll mit Wortspielen druckt. Sie führen Sie im Werkstatt mit Leidenschaft herum. Hier drucken sie, sie drücken nicht nieder! Für eine Führung, melden Sie sich an.

ÆNCRAGES & CO

1 Rue Faivre d'Esnans - **BAUME LES DAMES**

03 81 84 32 88

aencrages.et.co@wanadoo.fr - www.aencrages.com

Entrée libre. Sur rendez-vous pour les groupes.

Passionnés par l'édition d'ouvrages de poésie et de littérature contemporaine, cet atelier perpétue les techniques de typographie et de linotypie.

EN They are passionate about poetry and contemporary literature. They perpetuate typography and linotyping techniques. Reservation is necessary for a visit

D Sie sind begeistert von Dichtung und

Gegenwartsliteratur. Bei Ænclrages funktioniert die Linotype-Setzmaschine noch und Typographie-Techniken erhalten aufrecht. Besichtigung auf Anfrage

CÉRAMIQU' TA MÈRE

12 rue du val - **VILLERS-GRELOT**

06 67 17 78 86

validindon@gmail.com - catournepasrond.portfoliobox.net

Entrée libre Sur rendez-vous pour une visite

Découvrez l'univers décalé de l'atelier « ça ne tourne pas rond, céramique ta mère » et le travail de l'artiste ! La céramique de Valérie est à l'image de sa passion pour le dessin et son côté rock. Tasses, bols, assiettes, ustensiles en tous genres... prennent forme dans ce petit atelier d'artiste plein de charme.

EN Discover the quirky universe of the workshop « ça ne tourne pas rond, céramique ta mère » and the work of the artist! Valérie's ceramics reflect her passion for drawing and her rock side. Cups, bowls, plates, utensils of all kinds... take shape in this charming little artist's studio.

D Entdecken Sie das skurrile Universum des

Workshops „ça ne tourne pas rond, céramique ta mère“ und das Werk der Künstlerin! Valéries Keramik spiegelt ihre Leidenschaft für das Zeichnen und ihre rockige Seite wider. Tassen, Schalen, Teller, Utensilien aller Art ... nehmen in diesem charmanten kleinen Künstleratelier Gestalt an.



12 KM
15 MIN

VALLÉE DU CUSANCIN

CUSANCIN VALLEY
CUSANCIN TAL





Déconnectez-vous ! Profitez du calme et de la verdure de cette jolie vallée. En été vous apprécierez la fraîcheur des lieux : un endroit idéal pour se ressourcer.

EN Disconnect! Enjoy peace and greenery in this lovely valley. In summer you will like the cool temperatures. It is an ideal place to revitalise!

DE Schalten Sie ab! Genießen Sie die Ruhe und die grüne Nature des schönen Tals. Im Sommer werden Sie die milderen Temperaturen mögen. Ein idealer Ort, um neue Energie zu tanken!

SE RENDRE AU VAL DE CUSANCE



13 km
pour s'y rendre

Départ Baume les Dames. D50 direction Pontarlier / Vallée du Cusancin. Arrivée au Val de Cusance.

EN From Baume les Dames
D50 road direction Pontarlier / Vallée du Cusancin.

D Ab Baume les Dames
D50-Straße Richtung Pontarlier / Vallée du Cusancin.



13 km
pour s'y rendre

Départ Baume les Dames
EuroVelo 6 - D19E - D331 -> Pont-les-Moulins
D21 direction Vallée du Cusancin

EN From Baume les Dames
EuroVelo 6, D19E road, D331 road to Pont-les-Moulins
D21 road direction Vallée du Cusancin

D Ab Baume les Dames
EuroVelo 6, D19E-Straße, D331-Straße nach Pont-les-Moulins
D21 Straße Richtung Vallée du Cusancin

SPÉCIALITÉ LOCALE *la truite*

Valley specialty - the trout
Das Tal-Spezialität - die Forelle

Prenez le temps de goûter à la spécialité locale, la truite, ou tout simplement boire un verre en terrasse dans un des restaurants de la vallée.

LES 3 PONTS

CUSANCE - 03 81 84 05 57

AUBERGE LA SOURCE BLEUE

CUSANCE - 03 81 84 12 82

AUBERGE DES MOULINS ***

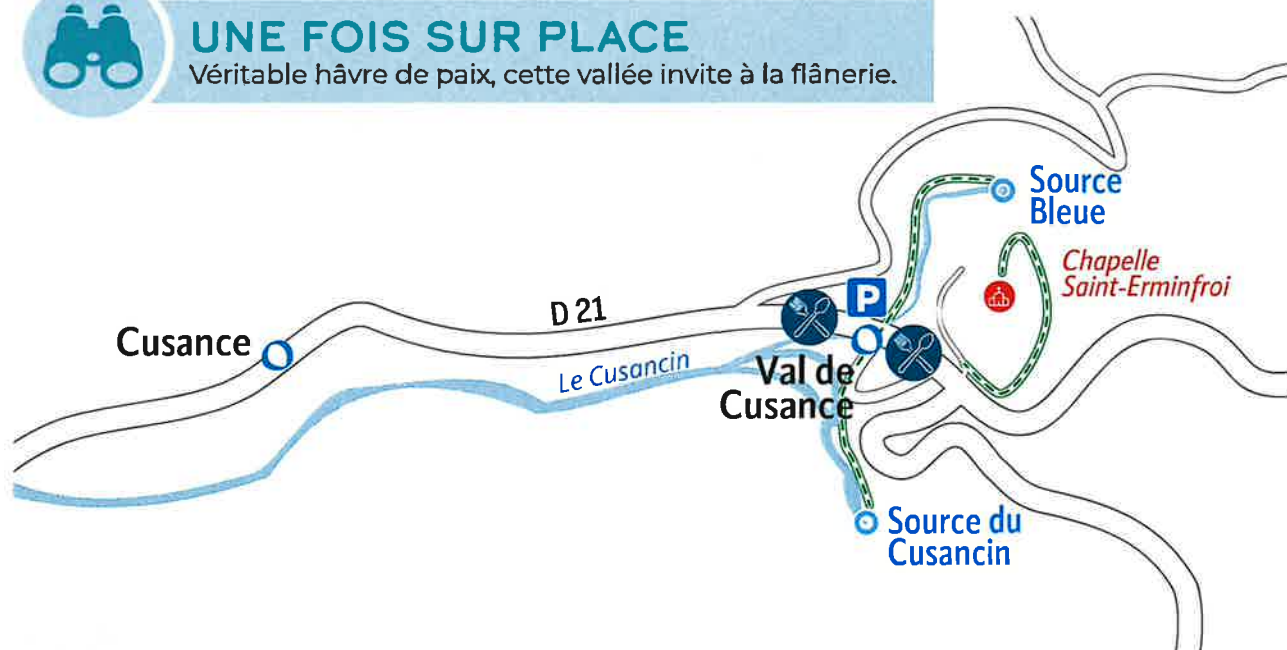
PONT-LES-MOULINS - 03 81 84 09 99





UNE FOIS SUR PLACE

Véritable havre de paix, cette vallée invite à la flânerie.



Une fois arrivés dans le fond de la vallée, au Val de Cusance, profitez de :

- la **source Bleue, calme et colorée,**
- la **source du Cusancin (ou source Verte), plus sauvage.**

Toutes les 2 très faciles d'accès à pied sont bien indiquées.

Ne manquez pas ensuite, si le coeur vous en dit, de rejoindre la **chapelle Saint Erminfroi** ! Installée sur son promontoire rocheux, elle veille sur la vallée et offre une vue splendide. Ressourcement garanti !

Pour les plus courageux, au départ de l'église du village de Cusance possibilité de partir pour **une randonnée de 12 km.**

Fiches à télécharger sur www.ot-paysbaumois.fr ou topos en vente à l'Office de Tourisme.

EN Do not miss a walk around the Source Bleue -Blue Spring-, The Cusancin Spring (or the Green Spring) and the chapel in Val de Cusance.
For more details check www.ot-paysbaumois.fr or the hiking guide sold at the Tourist Information

D Der Spaziergang um die Source Bleue (Blaue Quelle), die Cusancin Quelle (oder Grüne Quelle) und die Kapelle in Val de Cusance ist ein Muss.
Mehr Infos: www.ot-paysbaumois.fr oder in der Tourist-Info verkauften Wanderführer



VALLÉE DU DOUBS

DOUBS VALLEY
DOUBS TAL

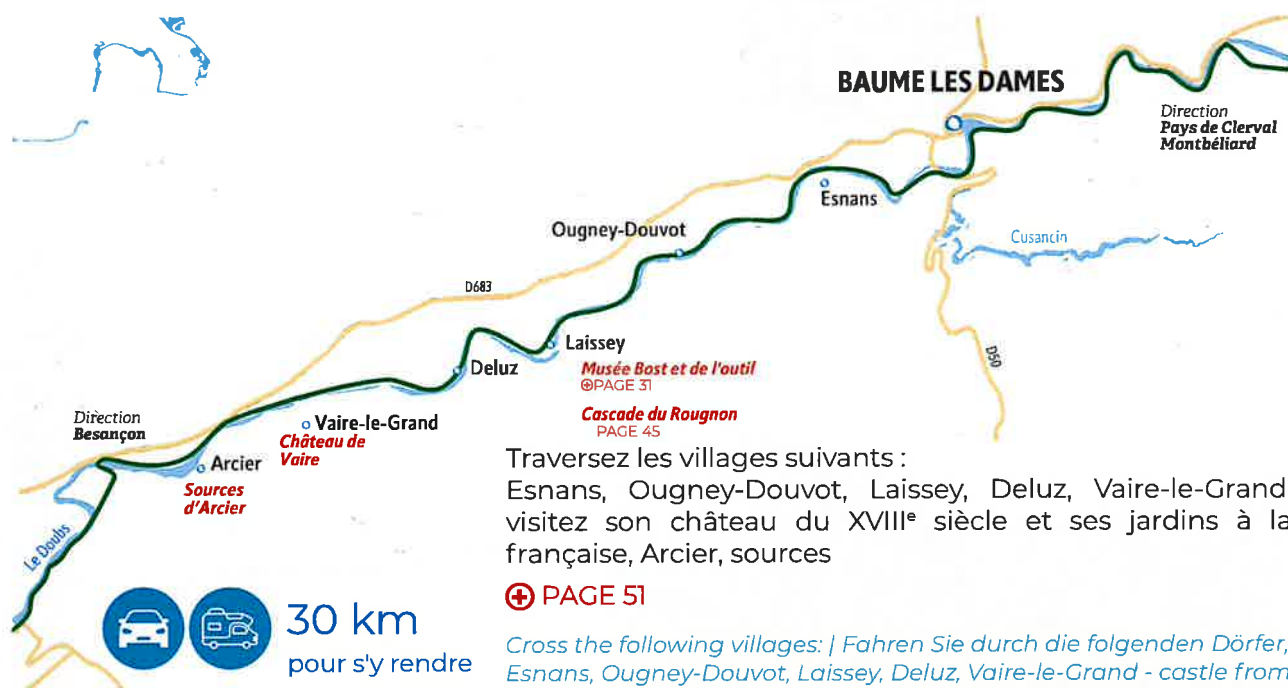


A pied, à vélo, en voiture, en camping-car, en bateau... tous les moyens sont bons pour profiter de la vallée et en prendre plein les yeux ! Entre eau et roche, découvrez les paysages pittoresques de cette vallée verdoyante.

EN *Walking, cycling, driving, sailing... Use any means to enjoy the valley and you will be amazed! Discover the picturesque landscapes of the green and rocky valley.*

D *Zu Fuß, mit dem Fahrrad, mit dem Wohnmobil, mit dem Schiff... Jedes Mittel ist recht, um das Tal zu genießen. Wasser, Felsen... Die grünen Landschaften des Doubs-Tals sind eine Augenweide.*

TRAVERSER LA VALLÉE DU DOUBS



Traversez les villages suivants :

Esnans, Ougney-Douvot, Laissey, Deluz, Vaire-le-Grand, visitez son château du XVIII^e siècle et ses jardins à la française, Arcier, sources

+ PAGE 51

Cross the following villages: | Fahren Sie durch die folgenden Dörfer, Esnans, Ougney-Douvot, Laissey, Deluz, Vaire-le-Grand - castle from the XVIIIth century and gardens à la française | Schloss aus dem 18. Jhd. und französischer Garten, Arcier - springs

Départ : EuroVelo 6 Pays de Clerval / Arrivée : Vaire-le-Petit
Piste cyclable sur les bords du Doubs et du canal. Idéal pour une balade en famille.



40 km
pour s'y rendre

+ PAGE 58

*Cycling route along the Doubs River and the canal.
Ideal for a family ride.
Radweg am Doubs und Kanal entlang.
Ideal für eine Familienradtour.*

RANDONNÉE

Sentiers très bien balisés. Rives du Doubs, forêts, crêtes et points de vue.

BOUCLES COUPS DE CŒUR :

Sentier des Crêtes (8.5 km)

Croix de Châtard (8 km)

Mont Dommage (11 km)

Fiches à télécharger sur www.ot-doubsbaumois.fr ou topos en vente à l'Office de Tourisme.

EN Very well marked trails.
Doubs banks, forest, crests and viewpoints.
Our favorite loops - Fente de Babre (8 km), Croix de Châtard (8 km), Mont Dommage (11 km).
For more details check www.ot-paysbaumois.fr or the hiking guide for sale at the Tourist Information.

D Sehr gut markierte Wanderwege.
Doubs-Ufer, Wald, Grate und Aussichtspunkte.
Unsere Lieblingsrundstrecke:
Fente de Babre (8 km), Croix de Châtard (8 km), Mont Dommage (11 km).
Mehr Infos: www.ot-paysbaumois.fr oder in der Tourist-Info verkauftem Wanderführer.



**AIRES DE
PIQUE-NIQUE**

**BAUME LES
DAMES
FOURBANNE
OUGNEY
LAISSEY**



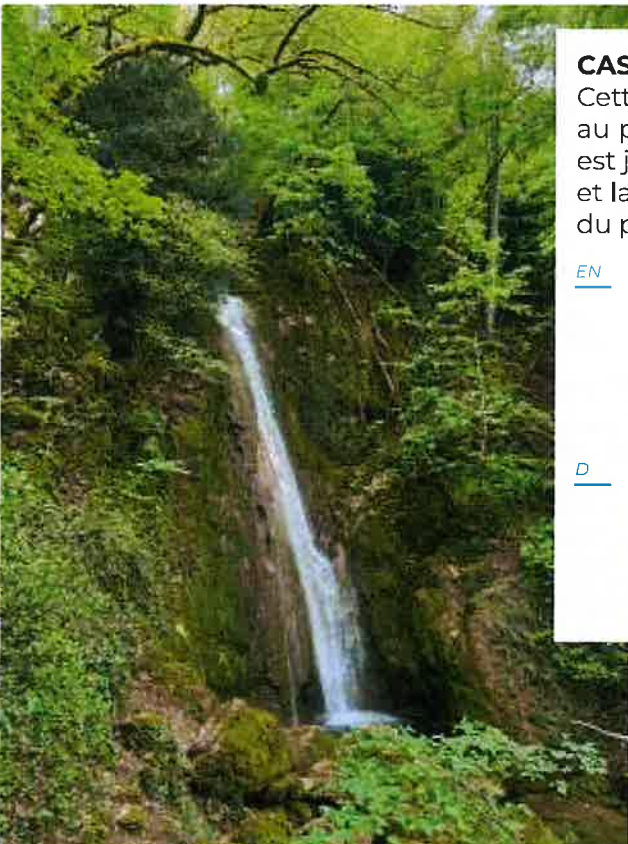
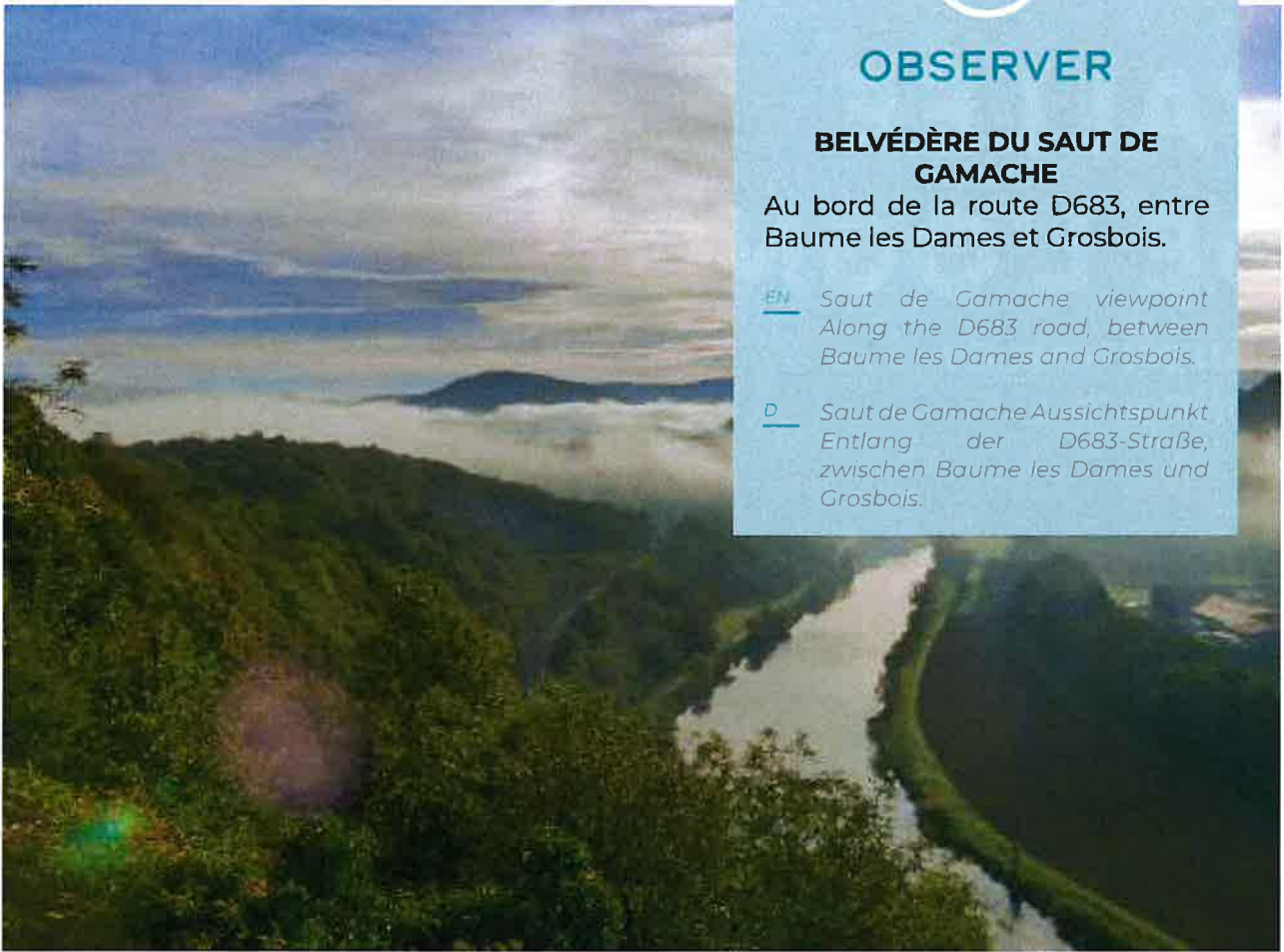
OBSERVER

BELVÉDÈRE DU SAUT DE GAMACHE

Au bord de la route D683, entre Baume les Dames et Grosbois.

EN Saut de Gamache viewpoint
Along the D683 road, between Baume les Dames and Grosbois.

D Saut de Gamache Aussichtspunkt
Entlang der D683-Straße, zwischen Baume les Dames und Grosbois.



CASCADE DU ROUGNON

Cette jolie chute d'eau coule seulement en hiver et au printemps ou après de fortes pluies. Son sentier est jalonné de panneaux pédagogiques sur la faune et la flore de ses sous-bois. Départ : Parking au bout du pont, à Laissey (Direction Champlive).

EN VDeparture from the bridge from Laissey to Champlive.
This pretty waterfall only flows in winter and spring or after heavy rains. Its path starting from the Laissey bridge is lined with educational panels on the fauna and flora of its undergrowth

D Start: Parkplatz am Ende der Brücke, in Laissey (Richtung Champlive).
Dieser hübsche Wasserfall fließt nur im Winter und Frühling oder nach starken Regenfällen. Der Weg, der an der Laissey-Brücke beginnt, ist mit Lehrtafeln über die Fauna und Flora des Unterholzes gesäumt.

VALLÉE DE L'OGNON

OGNON VALLEY
OGNON TAL



La Vallée de l'Ognon c'est un territoire riche en culture et en nature, long de près de 100 km. Une vallée verte bordée de collines boisées, de champs, de forêts et de villages typiques. Ces villages vous charmeront grâce à leurs clochers comtois, leurs maisons traditionnelles et les fontaines lavoirs.

EN The Ognon Valley is a place of nature and culture, nearly 100km long. A green valley lined with wooded hills, fields, forests and typical villages. These villages will charm you with their steeples Comtois, their traditional houses and fountains wash.

D Das Ognon-Tal ist ein an Kultur und Natur reiches Gebiet, fast 100 km lang. Ein grünes Tal, gesäumt von bewaldeten Hügeln, Feldern, Wäldern und typischen Dörfern. Diese Dörfer werden Sie mit ihren Türmen Comtois, Ihren traditionellen Häusern und Springbrunnen bezaubern.

QUE FAIRE DANS LA VALLÉE DE L'OGNON



LE CANOË

Naviguer, pagayer

Embarquez à bord d'un canoë pour descendre la vallée de l'Ognon sur 150 km de navigation paisible jusqu'à la jonction avec la Saône et d'innombrables petits barrages à passer comme autant de toboggans amusants.

EN Enjoy the Ognon river by canoe on 150 km of peaceful navigation to the junction with the Saone and countless small dams to pass as many fun slides.

D Genießen Sie den Ognon Fluss mit dem Kanu auf 150 km friedlicher Schifffahrt bis zur Kreuzung mit der Saone und unzähligen kleinen Dämmen, um so viele lustige Rutschen zu passieren

OÙ PRATIQUER?

Where to practice? Wo kann man betreiben?

PLEIN AIR ET NAUTISME

A Montbozon 20 km 23 min
1 rue du pont

A Villersexel 25 km 25 min
37 rue de la forge
03 84 20 52 26
pan.sarl@hotmail.fr
www.pan-sarl.eu



 18 km
25 min

LA TOUR DES BOIS

Grimpez les 146 marches de la Tour des Bois pour découvrir à 26 m de haut, un panorama à 360°

Accès gratuit.

A pied depuis le centre du village La Tour de Sçay (environ 2h30 aller-retour, chemin balisé). Possibilité de stationnement à l'entrée du bois à partir du chemin de la corvée (1h A/R). Parking au pied de la tour, par la piste des éoliennes à 300m de la sortie Est de Lusans direction Villers Grélot (D115)

EN Climb the 146 steps of the « Tour des Bois » to discover, at 26 m high, a 360° panorama.

Free access.

On foot from the center of the village La Tour de Sçay (about 2 hours back on a signposted path). Possibility of parking at the entrance of the wood from the Chemin de la Corvée (1h round trip). Parking at the foot of the tower, by the wind turbine track, 300m from the East exit of Lusans, directions Villers Grélot (D115)

D Steigen Sie die 146 Stufen des Turms hinauf « Tour des Bois » und entdecken Sie auf einer Höhe von 26m ein hervorragendes 360° Rundumpanorama.

Freier Zugang.

Zu Fuss von Zentrim des Dorfes La Tour de Sçay (ca. 2h Rundweg markiert). Möglichkeit des Parkens am Eingang des Waldes von der Strasse der Arbeit (1h Hin- und Rückfahrt) Parken am Fusse des Turms, an der Windkraftanlage, 300 m vom Ostausgang von Lusans in Richtung Villers Grélot (D115)



 23 km
28 min

PARCOURS AVENTURE ACRO'CÎMES

Prenez de la hauteur au cœur de la forêt de Montbozon au parc Accro'cîmes à Thiénans à travers 8 parcours pour les petits et les grands !

EN Come in the heart of the Montbozon forest at «Accro'cîmes park», a forest tree top adventure park in Thiénans for a great moment with friends or family through 8 courses.

D Kommen Sie im Montbozon-Waldes in «Accro'cîmes Park», einem Abenteuerpark in Thienans für tollen Moment mit Freunden oder Familie durch 8 Kursen.

Rue de la Pantaine - Thienans
03 84 20 52 26 - pan.sarl@hotmail.fr
www.pan-sarl.eu/activites-sportives/acro-cimes-parc



CASCADE DE L'AUDEUX

AUDEUX WATERFALL
AUDEUX-WASSERFALL

23 km
30 min

CHAUX-LÈS-PASSAVANT

Faites un arrêt au bord de la D120, entre l'abbaye de la Grâce-Dieu et Orsans pour y découvrir cette jolie cascade.

Petit parking dans un virage en épingle à cheveux.

Accès libre.

EN Make a stop along the D120 road between the Grâce-Dieu Abbey and the village of Orsans and discover this nice waterfall. Car park in the hairpin turn.

Free access

D Halten Sie an der D120-Straße zwischen die Grâce-Dieu-Abtei und Orsans an, um diesen schönen Wasserfall zu entdecken. Kleiner Parkplatz in der Haarnadelkurve.

Frei zugänglich.



SOURCES D'ARCIER

ARCIER SOURCES
ARCIER-QUELLEN

23 km
30 min



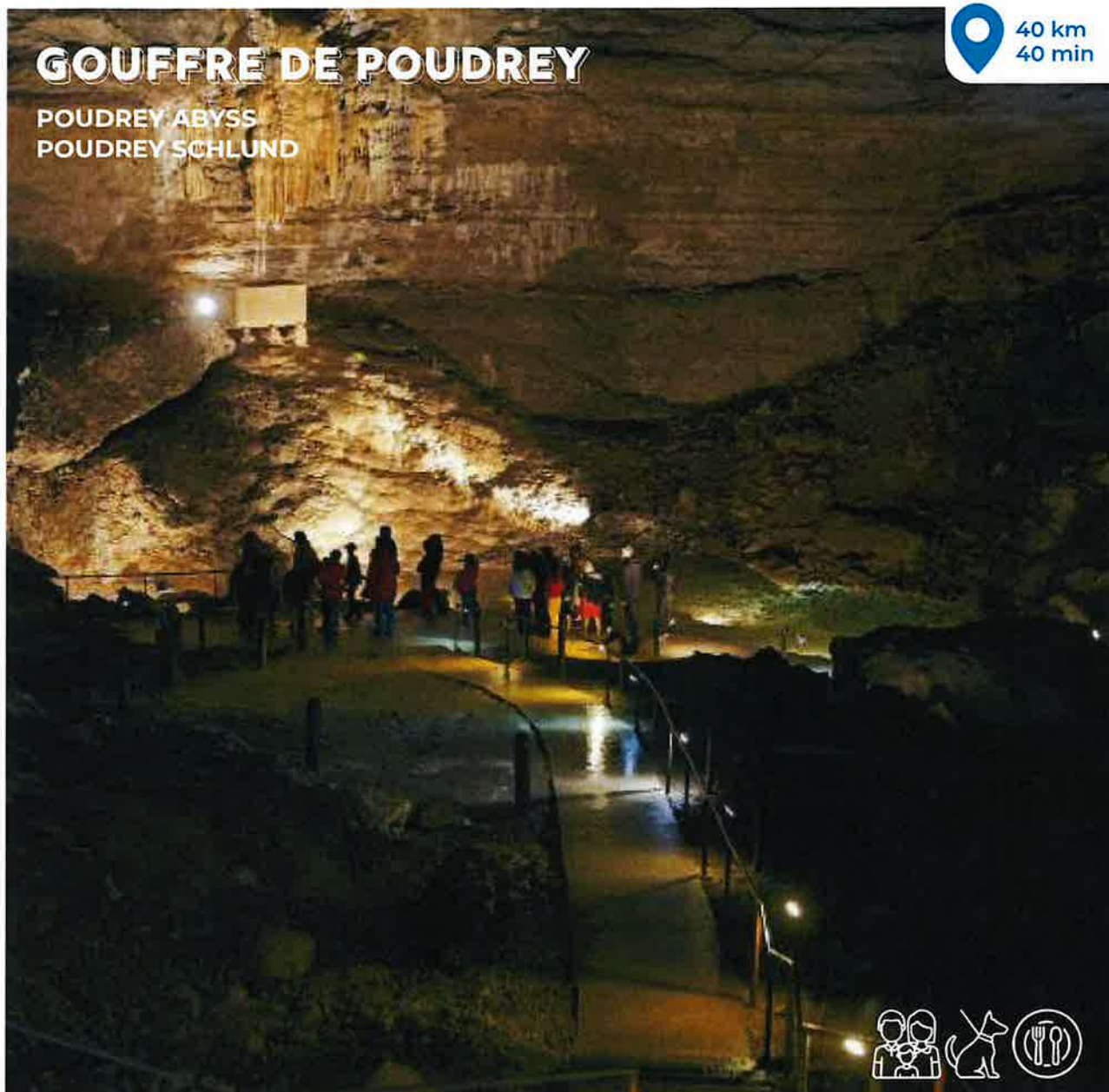
Rue des Sources, Arcier - **VAIRE-ARCIER**

Promenez-vous sur un sentier en forêt à la découverte de 3 sources. Elles alimentaient la ville de Besançon en eau à l'époque romaine grâce à un aqueduc. Le parking est situé à 200 m de la première source et à 800 m des sources suivantes.

Accès libre. Prudence, le sentier peut être glissant.

EN Take a stroll on a trail in the forest and discover 3 springs. They used to provide water to the city of Besançon in Roman times thanks to an aqueduct. The car park is located 200 m from the first source and 800 m from the two others. **Free access. Be careful, the trail can be slippery.**

D Spaziergang auf einem Pfad im Wald zu 3 Quellen. In römischer Zeit versorgten sie die Stadt Besançon mit Wasser dank einem Aquädukt. Der Parkplatz liegt 200 m fern von die erste Quelle und 800 m fern von den zwei anderen. **Frei zugänglich. Vorsicht! Der Pfad kann rutschig sein.**



1 lieu-dit puits de Poudrey - **ÉTALANS**
03 81 59 22 57 - www.gouffredepoudrey.com

Descendez à plus de 70 mètres sous terre pour y découvrir une vaste cavité : des stalactites et des stalagmites par-ci, des anecdotes et légendes par-là, le tout mis en valeur par un son et lumière. Accès au gouffre par des escaliers. Prévoir des vêtements chauds et de bonnes chaussures
visite de 45 min / 1 heure.

Visites de février à octobre.

EN Walk 70 m below ground level and discover a huge cavity. Stalactites and stalagmites here, stories and legends there... The visit ends with a sound and light show. Access to the cave by stairs. Take warm clothes and good shoes. Visit of 45 min / 1 hour.
Open from February to October.

D Gehen Sie 70 m unter der Erde und entdecken Sie eine weite Höhle. Stalaktiten und Stalagmiten hier, Anekdoten und Legenden da... Das Ganze ist mit einer Licht-Ton-Inszenierung zur Geltung gebracht. Zugang zur Höhle über eine Treppe. Nehmen Sie warme Kleider und gute Schuhe mit. 45 Min./1 Std. Besichtigung. **Von Februar bis Oktober geöffnet.**



PARC DE CONSOLATION

Chemin des Tuffes - **CONSOLATION-MAISONNETTES**

Faites une pause, partez à la découverte de ce cirque naturel, véritable havre de paix.

Vous ne pouvez qu'apprécier cette balade au pied des falaises abruptes : parc sauvage et protégé où un ancien monastère côtoie grottes et cascades.

Ne manquez pas la cascade du Lançot (47 m de haut).

EN Have a break. Discover a real haven of peace in nature setting. You will definitely enjoy the walk in the protected park at the foot of the steep cliffs where the former monastery stands alongside caves and waterfalls. Do not miss the Lançot Waterfall (47m high).

D Machen Sie eine Pause. Entdecken Sie dieses natürliche Kar, eine Oase des Friedens. Zweifellos werden Sie den Spaziergang im geschützten Park unter den Felsen mögen. Hier liegen das ehemalige Kloster, Höhlen und Wasserfälle beieinander. Verpassen Sie nicht den Lançot Wasserfall (47m hoch).

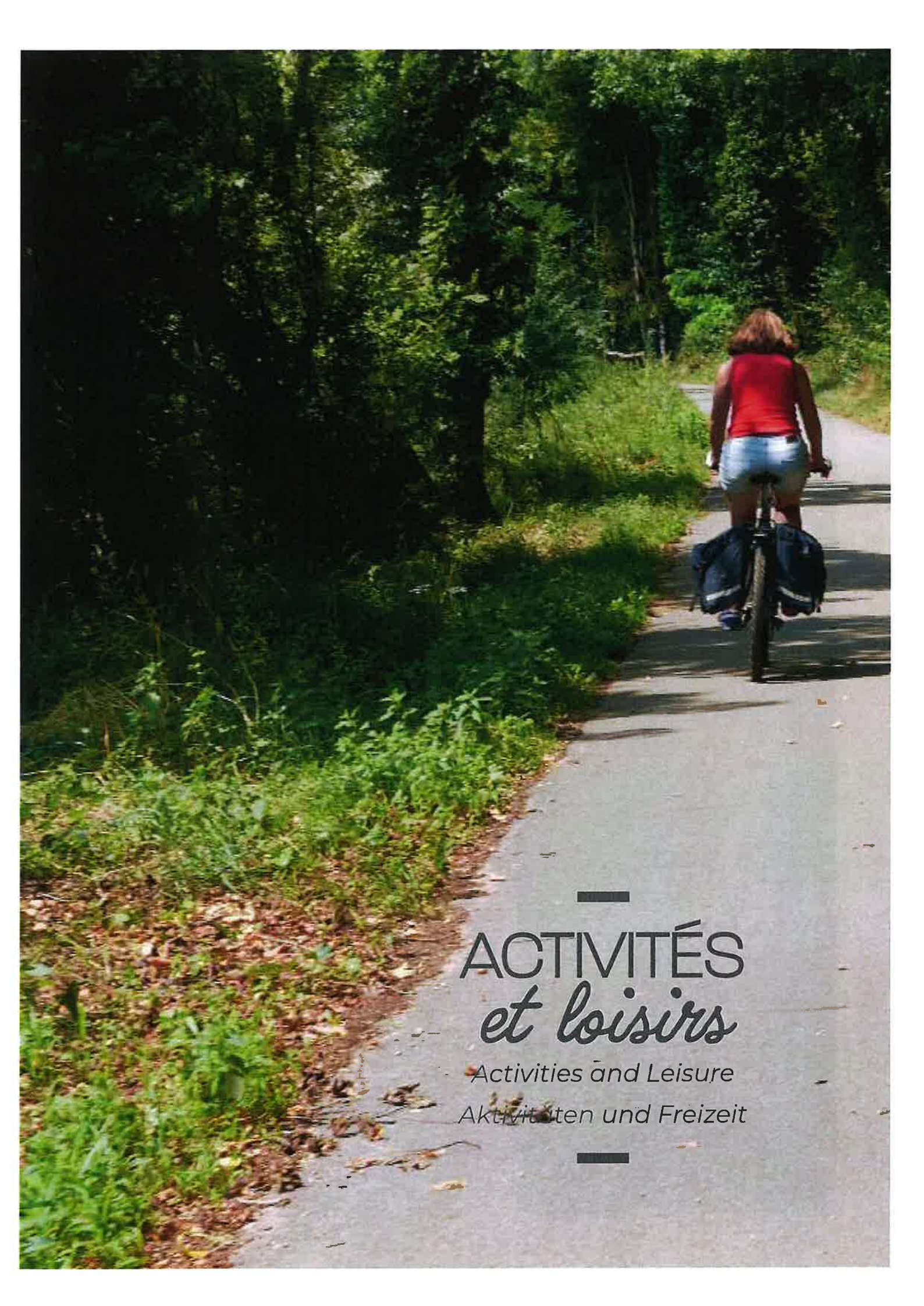


BELVÉDÈRE DE LA ROCHE DU PRÊTRE

Prenez de la hauteur et admirez ce cirque depuis l'un des plus beaux points de vue de la région. Depuis Consolation-Maisonnettes, reprenez la voiture direction Roche du Prêtre : 20 min de route. Parking. 200m à pied.

EN Roche du Prêtre Viewpoint. Go upwards and admire the cirque from one of the nicest viewpoints in the region. From Consolation-Maisonnettes, 20 min drive direction "Roche du Prêtre". Car park. 200 m walk.

D Roche du Prêtre Aussichtspunkt. Fahren Sie auf die Höhen. Sie werden über die Aussicht auf das Kar staunen. Ab Consolation-Maisonnettes fahren Sie Richtung „Roche du Prêtre“. Ca. 20 Min. Fahrweg. Parkplatz. 200 m Fußweg.

A person with long brown hair, wearing a red tank top and light blue shorts, is riding a bicycle away from the camera on a paved path. The path is lined with lush green trees and foliage on the left, and a grassy area on the right. The scene is brightly lit, suggesting a sunny day. The bicycle has two large black panniers attached to the rear rack.

ACTIVITÉS *et loisirs*

Activities and Leisure
Aktivitäten und Freizeit



RANDONNÉE

HIKING | WANDERN



Adeptes de rando ?

Par chez nous il y a de quoi faire. Autour de Baume les Dames, il y a une vingtaine de circuits et le GR59. Variez les plaisirs entre vallée du Doubs, vallée du Cusancin, crêtes, forêts, plateaux et petits villages. De la balade familiale au parcours sportif, tout le monde y trouvera son compte.

EN *If you are fond of hiking, you are in the right place! There are more than 20 walking loops around Baume les Dames. Take advantage of the diversity of landscapes - Doubs Valley, Cusancin Valley, crests, forests, plateaus and small villages. From family walks to challenging hikes - there is an experience for everybody.*

D *Liebe begeisterte Wanderer und Wanderinnen, bei uns gibt es Strecke zu gehen! Um Baume les Dames herum gibt es etwa 20 Rundwege und den GR59 Fernwanderweg. Die Landschaft ist abwechslungsreich: das Doubs-Tal, das Cusancin-Tal, Grate, Wälder, Plateaus und Dörfchen. Vom Familienspaziergang bis zur fordernden Wanderung kommt hier jeder auf seine Kosten.*



TOPOS ET CARTES EN VENTE À L'OFFICE DE TOURISME

Une sélection de circuits disponible en téléchargement sur www.ot-paysbaumois.fr

Topo "Randonner autour de Baume les Dames"
GRATUIT à l'Office de Tourisme

Maps and guides for sale in the Tourist Information Center.

A selection of loops is available online. Karten und Führer zu verkaufen in der Tourist-Info.

Eine Auswahl zu downloaden ist online verfügbar.

Download them from www.ot-paysbaumois.fr

Topo "Randonner autour de Baume les Dames"

FREE at Tourist Information Center
KOSTENLOS in der Tourist-Info.



COUPS DE CŒUR

OUR FAVOURITE HIKES
UNSERE LIEBLINGSWANDERSTRECKEN

LES FALAISES DE BAUME

Entre crêtes, points de vue et chemins de halage.

CIRCUIT CHÂTARD

8,1 km - Difficulté moyenne.

CIRCUIT FENTE DE BABRE

6,5 km - Difficulté moyenne.

CIRCUIT MONT DOMMAGE

11,4 km - Difficulté moyenne difficile

EN Baume Cliffs

Crests, viewpoints and towpaths. Châtard loop - 8.1 km, medium difficulty.

Fente de Babre loop - 6.5 km, medium difficulty. Mont Dommage loop - 11.4 km medium hard difficulty

D Baume Felsen

Grate, Aussichtspunkte und Treidelpfad. Châtard Rundweg: 8.1 km, Schwierigkeit mittel.

Fente de Babre Rundweg: 6.5 km, Schwierigkeit mittel, Mont Dommage Rundweg - 11.4 km Schwierigkeit mittel, schwierig



LA VALLÉE DU CUSANCIN

Au fil de l'eau ou sur les crêtes.

CIRCUIT NARINES DU DIABLE

8,1 km - Difficulté familiale.

CIRCUIT VAL DE CUSANCE

11,6 km - Difficulté moyenne.

EN The Cusancin Valley

Along the river or on the crests.

Narines du Diable loop - 8.1 km, easy.

Val de Cusance loop - 11.6 km, medium difficulty

D Das Cusancintal

Am Wasser entlang oder auf den Kämmen. Narines du Diable Rundweg: 8,1 km, leicht.

Val de Cusance Rundweg: 11,6 km, Schwierigkeit mittel.



SENTIER DES CRÊTES

Sur les hauteurs de la vallée du Doubs, entre points de vue et bois. 10 km, difficulté moyenne

EN Crest path

On the heights of the Doubs Valley, from viewpoints to forests.

10 km, medium difficulty.

D Gratenweg

Auf den Höhen des Doubstals, von Aussichtspunkten bis zu Wäldern. 10 km, Schwierigkeit mittel.



BALISAGE

Markings | Markierung

Les boucles sont balisées
en jaune et bleu

The trail markers are yellow
and blue

Die Markierung ist gelb und
blau



Direction à suivre

Follow this direction | Geradeaus



Tourner à gauche

Go left | Links



Tourner à droite

Go right | Rechts gehen



Mauvaise direction

Wrong direction | Falsche Richtung

BELVÉDÈRES

VIEWPOINTS / AUSSICHTPUNKTE

Voici une sélection des plus beaux points de vue de la vallée du Doubs accessibles facilement à pied :

BELVÉDÈRE DU ROCHER DU RECHANDET

Départ Entre Bretigney Notre Dame et Dammartin les Templiers
(10 min de Baume les Dames)

Durée 15 min (A/R à pied)

Distance 1,5 km (A/R à pied)

BELVÉDÈRE DE LA CHASSIGNOLE

Départ De la rue des fontaines dans le village de Silley-Bléfond (10 min de Baume les Dames)

Durée 1h (A/R à pied)

Distance 2,8 km (A/R à pied)

BELVÉDÈRE DE LA CROIX DE CHATARD

Départ D112 entre Baume les Dames et Bretigney Notre Dame

Durée 1h (A/R à pied)

Distance 3 km (A/R à pied)

BELVÉDÈRE DE LA FENTE DE BABRE

Départ D19E entre Baume les Dames et Lomont sur Crête
(3 minutes de Baume les Dames).

Durée 1h (A/R à pied)

Distance 2,5 km (A/R à pied)

BELVÉDÈRE DU VAL DE CUSANCE

Départ Parking de la mairie de Montivernage (15 min de Baume les Dames)

Durée 45 min (A/R à pied)

Distance 2 km (A/R à pied)



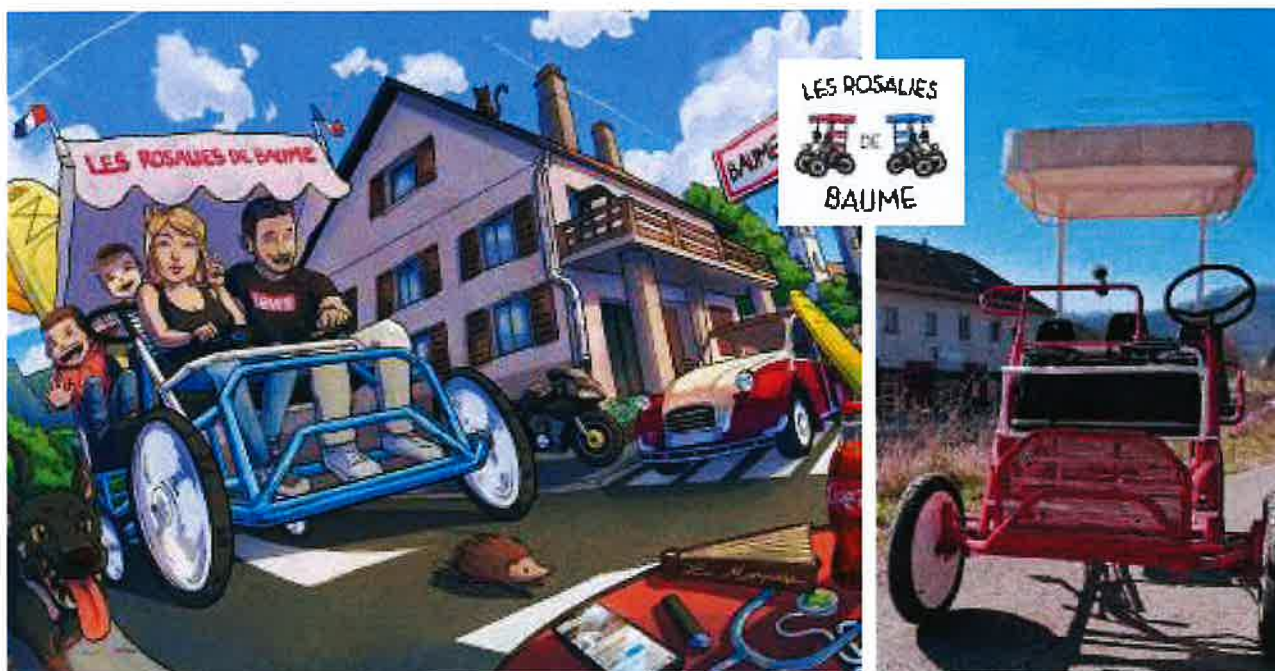
TOPO À TÉLÉCHARGER

Vous pouvez télécharger gratuitement le topo **Les belvédères à Baume les Dames et ses environs** sur www.ot-paysbaumois.fr rubrique brochure



ROSALIES

"ROSALIES" PEDALS POWERED GO-KARTS | "ROSALIES" PEDALAUTOS



Pour découvrir les rives du Doubs, faites une balade à bord d'une rosalie ! Ce véhicule original à 6 places est idéal pour les promenades en famille.

Vous pourrez faire une pause dans la zone de loisirs attenante à l'Eurovélo 6 à Baume les Dames (aire de jeux pour les enfants, espaces pique-nique, WC public...)

Qu'il fasse grand soleil ou qu'il fasse un temps pluvieux, vous serez abrité par le toit de la rosalie.

EN Enjoy the banks of the Doubs River on a ride aboard a "Rosalie" Pedals powered go-karts! This blue 6-seater vehicle is ideal for family outings. You can take a break in the leisure area adjoining Eurovélo 6 in Baume les Dames (playground for children, picnic areas, public toilets, etc.) Whether it is sunny or rainy, you will be sheltered by the roof of the rosalie.

D Machen Sie eine Fahrt an Bord einer "Rosalie" Pedalauto, um die Ufer des Doubs zu entdecken! Dieses blaue 6-Sitzer-Fahrzeug ist ideal für Familienausflüge. Im Freizeitbereich neben dem Eurovélo 6 in Baume les Dames können Sie eine Pause einlegen (Kinderspielplatz, Picknickplätze, öffentliche Toiletten usw.) Ob Regen oder Sonnenschein, Sie werden durch das Dach der Rosalie geschützt.

LOCATION DE ROSALIES À BAUME LES DAMES

ROSALIE PEDALS POWERED
GO-KARTS RENTAL
VERMIETUNG VON ROSALIE
PEDALAUTOS

Au départ de la Capitainerie, Quai du Canal

Baume les Dames

07 57 58 81 49

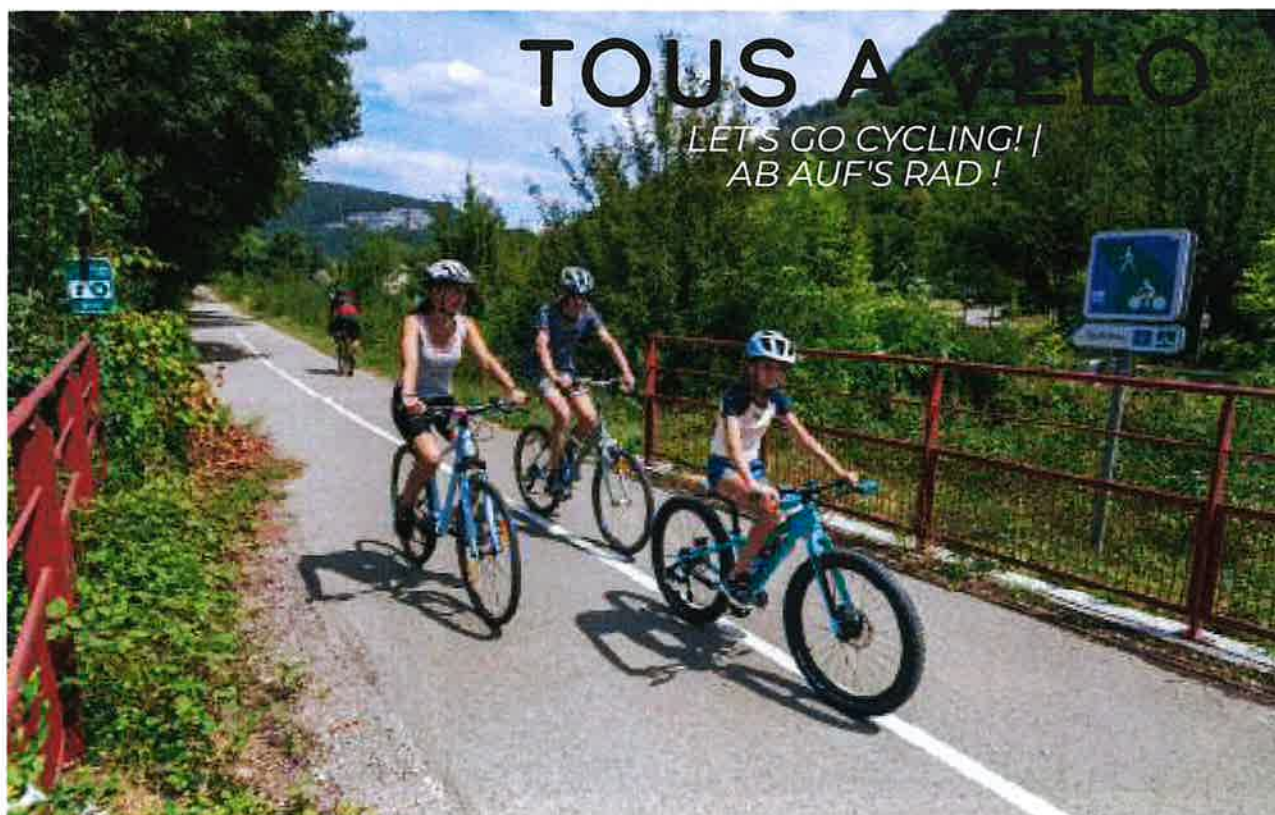
Departure from The Capitainerie, quai du canal, Baume les Dames

Abfahrt von der Capitainerie, quai du canal, Baume les Dames

Tous les jours d'avril à fin septembre
de 9h à 18h

Everyday from april to end of september
9am to 6pm.

Täglich von April bis Ende September von
9:00 bis 18:00 Uhr



Envie d'une balade sympa à vélo ? Il y a de quoi faire par chez nous.

Looking for a fun bike ride? There's plenty to do around here.

Lust auf eine coole Fahrradtour? Bei uns gibt es genug zu tun.

L'INCONTOURNABLE EUROVELO 6

C'est une voie verte longeant le Doubs sur les anciens chemins de halage. Parcours sur piste cyclable où vous croiserez piétons et randonneurs : soyez prudents ! Certains passages sont partagés (routes secondaires).

EN THE INCONTOURNABLE EUROVELO 6: a greenway running along the Doubs on the old towpaths. The route is on a cycle track where you will come across pedestrians and hikers: be careful! Some passages are shared (secondary roads).

D DIE UNBEKANNTE EUROVELO 6: Grüner Weg entlang des Doubs auf den alten Treidelpfaden. Die Strecke verläuft auf einem Radweg, auf dem Sie Fußgängern und Wanderern begegnen werden: Seien Sie vorsichtig! Einige Passagen werden gemeinsam genutzt (Nebenstraßen).



COUP DE CŒUR

THE MOST BEAUTIFUL SECTIONS
DIE SCHÖNSTEN ABSCHNITTE

CLERVAL - VAIRE-LE-PETIT : 40 KM

25 km de piste cyclable + 15 km de voie partagée.
Faible dénivelé.

*25 km cycle path + 15 km road.
Low altitude difference.
25 km Radweg + 15 km Straße.
Kleiner Höhenunterschied.*





LE SAVIEZ-VOUS ? *DID YOU KNOW? WUSSTEN SIE SCHON?*

L'EuroVélo 6 relie l'Atlantique à la Mer Noire, rien que ça !

Un parcours de 3 653 km. Et c'est ici, dans la vallée du Doubs, que la véloroute est la plus jolie et la plus agréable. Ce n'est pas nous qui le disons... ce sont nos visiteurs qui nous le rapportent !

EN The EuroVelo 6 goes from the Atlantic to the Black Sea, no less! It is a 3.653 km route. And the nicest and most pleasant part is here in the Doubs Valley! We are not the ones saying this. It is our visitors that say this!

D Die EuroVelo 6 verbindet den Atlantik mit dem Schwarzen Meer. Nichts weniger als 3 653 km! Hier im Doubs ist die schönste und angenehmste Teilstrecke. Das sagen wir nicht sondern unsere Besucher!

SYSTÈME POINTS NŒUDS

Le réseau des Points-Nœuds vous permet de tracer votre propre itinéraire, selon vos envies, sans contraintes et en toute simplicité !

www.doubs.travel/pratiquer/activites-itinerance/pointsnoeuds

Plus d'infos à l'Office de Tourisme

EN SYSTEM POINTS NODES The network of Points-Nodes allows you to plot your own itinerary, according to your wishes, without constraints and in complete simplicity!

D KNOTENPUNKTSYSTEM Das Netzwerk der Knotenpunkte ermöglicht es Ihnen, Ihre eigene Route zu planen, ganz nach Ihren Wünschen, ohne Einschränkungen und ganz einfach!



LOCATION ET RÉPARATION DE VÉLOS CYCLE HIRE AND REPAIRS FAHRRADVERLEIH UND-REPARATUR



CYCLES BRUN

8 bis Rue Ernest Nicolas
Baume les Dames
03 81 84 40 43
www.cycles-brun.com



HAPPY'S EXPERIENCE

SPECIALIST IN BIKE OR SNOWSHOE
OUTING - SPEZIALIST FÜR FAHRRAD ODER
SCHNEESCHUHTOUREN



HAPPY'S EXPERIENCE

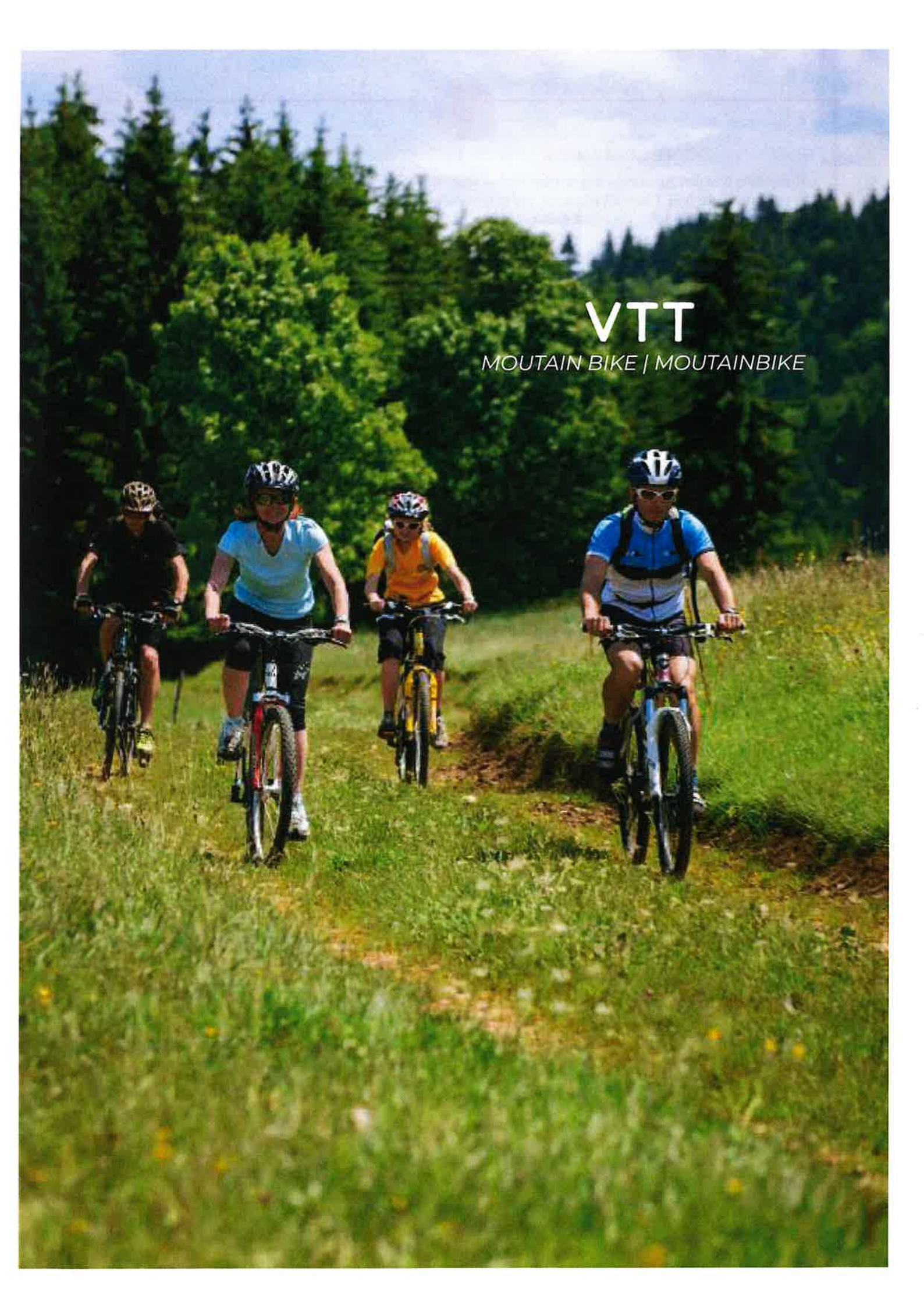
32C rue de la Gare - Mamirolle
06 20 53 53 62
happys-experience.fr

LOCATION DE VTC ET VTT ÉLECTRIQUES ELECTRIC MOUNTAIN BIKE HIRE VERLEIH VON MOUNTAINBIKES UND E-MOUNTAINBIKES



Gîte des voyageurs
2 Avenue de la Gare - Rougemont
06 87 26 91 59
www.gitedesvoyageurs.fr



A group of four mountain bikers riding on a grassy trail. The lead rider is a man in a blue and white jersey and a black helmet. Behind him are three other riders: a woman in a light blue shirt, a woman in a yellow shirt, and a man in a black shirt. They are all wearing helmets and riding on a dirt path that cuts through a field of tall grass. In the background, there is a dense forest of evergreen trees under a clear blue sky.

VTT

MOUTAIN BIKE | MOUTAINBIKE



Féru de vtt ?



Pratiquez ce sport autour de Baume les Dames : des circuits faciles pour se balader entre forêts et villages et d'autres plus techniques pour les plus sportifs !

Ride your mountain bike around Baume les Dames! There are easy loops through forests and villages and more technical loops for challenging rides

Steigen Sie aufs Mountainbike und los geht's! Um Baume les Dames gibt es leichte Strecken durch Wälder und Dörfer aber auch technische Strecken für erfahrene Mountainbiker.



Direction à suivre
Follow this direction | Geradeaus



Tourner à gauche
Go left | Links



Tourner à droite
Go right | Rechts gehen



Mauvaise direction
Wrong direction | Falsche Richtung



COUPS DE CŒUR

106 - LES COMBES

Circuit forestier, beaucoup de monotraces.
17 km, niveau difficile.
Départ : mairie de Roulans.

A lot of single tracks in the forest. 17 km, difficult. Start point: Roulans town hall.

Waldstrecke, viele Singletrails. 17 km, schwierig. Start: Roulans Rathaus.

71 - AUTOUR DE LA VALLÉE DU CUSANCIN

Jolie balade, dénivelé important.
25 km, niveau difficile.
Départ : place Jouffroy d'Abbans à Baume les Dames.

Nice ride, high altitude difference. 25 km, difficult. Start: Jouffroy d'Abbans Square, Baume les Dames.

Schöne Radtour, große Höhenunterschied. 25 km, schwierig. Start : Jouffroy-d'Abbans-Platz, Baume les Dames.

105 - LA CÔTE DE VAITE

Boucle technique, chemins et monotraces.
12 km, niveau difficile.
Départ : lavoir de Champlive.

Technical loop, paths and single tracks, 12 km, difficult. Start: Champlive washhouse.

Technische Rundstrecke, Wege und Singletrails. 12 km, schwierig. Start: Waschhaus in Champlive. 10 km, Schwierigkeit mittel.

Remerciements à l'ECB pour le balisage et l'entretien des sentiers.



ESCALADE

CLIMBING | KLETTERN

Prenez de la hauteur !

Amis grimpeurs, de l'initiation au grand frisson, vous êtes au bon endroit ! Avec 570 voies, le secteur de Baume les Dames est très apprécié. Tous à vos baudriers pour un moment de plaisir assuré !

EN Rise above!

Climbing lovers, Baume les Dames is the right place for either discovering or shivering! The 570 climbing routes make Baume les Dames popular. Prepare your harness and get ready for fun!

D Gewinnen Sie an Höhe!

Kletterliebhaber, Sie sind an der richtigen Stelle! Egal was Sie suchen, eine Einführung oder den Großen Nervenkitzel! Baume les Dames, mit 570 Kletterroute zu entdecken, ist sehr beliebt. Klettergurt an! Los für Spaß!

SORTIES INITIATION EN ÉTÉ

Climbing initiation in summer | Kletterbeginn im sommer

En été : sorties initiation à l'escalade, encadrées par un professionnel. Se renseigner à l'Office de Tourisme.

EN Introductory courses in Summer with a professional guide. More details at the Tourist Information.

D Einführung mit einem Begleiter im Sommer. Mehr Informationen in der Tourist-Info.

ACCOMPAGNATEUR

Professional Guide | Begleiter

QUENTIN STEINER

Terrains d'Aventures - 06 61 32 55 00
contact@terrainsdaventures.com



Terrains
d'Aventures



TOPOS DISPONIBLES À L'OFFICE DE TOURISME

CLIMBING GUIDE | KLETTERFÜHRER

Topos en vente à
l'Office de Tourisme

Climbing guide for
sale in the Tourist
Information.
Kletterführer zu
verkaufen in der
Tourist-Info



LES 7 SITES D'ESCALADE DU SECTEUR

THE 7 CLIMBING AREAS | DIE 7 KLETTERGEBIETE

BAUME LES DAMES

FENTE DE BABRE

44 voies mixtes Terrain d'Aventure (de A0 à A1) et escalade libre (de 4 à 7b+).

Orientation : Ouest. Le site est sensible !

L'escalade y est interdite du 15 février au 15 juin (arrêté préfectoral de protection de biotope).

EN 44 mixed routes of traditional and free climbing (grade 4 - 7b+). Exposition. W. Caution: the site is environmentally sensitive. No climbing between 15th February and 15th June (biotope protection decree).

D 44 gemischte Routen: traditionelles und freies Klettern. Schwierigkeit: 4 - 7b+ Ausrichtung: Westen. Achtung: das Gebiet ist sensibel. Das Klettern ist ab 15. Februar bis 15. Juni verboten (Biotopschutzerlass).

ROCHER DE SOUS-BUEN

229 voies de 3 à 7.

Falaises très accessibles : site idéal pour les familles ou les débutants.

Orientation : Sud - Sud/Sud/Est - Est suivant les voies.

EN 229 routes, grades from 3 to 7. The site is easily reachable. Ideal for families or beginners. Exposition S - S/S/E - E

D 229 Routen, Schwierigkeit: 3 - 7. Ausrichtung: Süd - Süd / Süd / Ost - Ost. Leicht erreichbar. Ideal für Familien und Anfänger.

ROCHE DE BEAUMEROUSSE

61 voies de 4a à 8.

Falaise adaptée aux familles et aux débutants. Ombragé l'été.

Orientation : Sud - Sud/Ouest.

EN 61 routes, grade from 4a to 8. Adapted to families and beginners. Exposition S/S/W (shaded in summer).

D 61 Routen. Schwierigkeit: 4a - 8. Für Familien und Anfänger geeignet. Ausrichtung: Süd/Süd/ Westen (schattig im Sommer).

ROCHER DE LONOT

16 voies de 5b à 7a.

Agréable pour escalader au frais en été.

Orientation : Nord.

EN 16 routes, grades from 5b to 7a. Exposition N (pleasant in summer to climb in fresh air).

EN 16 Routen. Schwierigkeit: 5b - 7a. Ausrichtung: Norden (angenehm im Sommer).

ROCHER DU QUINT

179 longueurs de 4 à 9.

Falaise adaptée aux grimpeurs confirmés.

Orientation : Sud/Sud/Ouest.

EN 179 pitches, grades from 4 to 9. Adapted to experienced climbers. Exposition S/S/W

D Mehrseillängentouren, 179 Länge. Schwierigkeit: 4-9. Ausrichtung: Süd/Süd/ Westen (schattig im Sommer). Für geübte Kletterer geeignet.

FALAISE DE JOLAND

13 voies de 6b à 9. Ombragée l'été.

Orientation : Sud/Sud/Ouest.

EN 13 routes, grades from 6b to 9. Exposition S/S/W (shaded in summer).

D 13 Routen. Schwierigkeit: 6b - 9. Ausrichtung: Süd/Süd/Westen (schattig im Sommer).

LAISSEY

29 voies de 3 à 7.

Petit site très agréable l'été avec des voies courtes mais intéressantes pour débutants et grimpeurs confirmés.

Orientation : Nord

EN 29 routes, grades from 3 to 7. Small area with short but interesting routes for beginners and experienced climbers. Pleasant in the summer. Exposition N

D 29 Routen. Schwierigkeit: 3 - 7. Ausrichtung: Nord





Passionnés ?

Venez taquiner le poisson dans nos rivières ! Plusieurs possibilités :

There are several rivers in the area for you to do a bit of fishing:

Hier sind Sie mehrere Angelmöglichkeiten in der Gegend:

DOUBS, CANAL, OGNON

Poisson blanc, carpe, brochet, perche, sandre.

Rampe de mise à l'eau sur le Doubs à Laissey.

DOUBS RIVER, CANAL, OGNON RIVER. Whitefish, carp, pike, perch, zander. Slipway in Laissey.

DOUBS-FLUSS, KANAL, OGNON-FLUSS. Weißfisch, Karpfen, Hecht, Barsch, Zander. Bootsrampe in Laissey.

CUSANCIN

Truite et ombre. Pêcheurs aguerris.

CUSANCIN RIVER. Trout and grayling. Expert fisherman.

CUSANCIN-FLUSS. Forelle und Äschen. Erfahrene Angler.

ÉTANGS DE RIGNEY

Friture, carpe, carnassier.

Carte de pêche spécifique à l'étang.

Idéal en famille. Aires de pique-nique.

RIGNEY PONDS. Whitefish, carp, predatory fish. Special fishing permit for the pond. Ideal with family. Picnic area.

RIGNEY SEEN. Weißfisch, Karpfen, Raubfisch. Carte de pêche spécifique à l'étang. Ideal mit der Familie. Picknickplatz.





VENTE DIRECTE DE TRUITE ARC EN CIEL, TRUITE FARIO ET ALEVINAGE

TROUT SALE: RAINBOW TROUT AND
BROWN TROUT | VERKAUF VON FORELLEN.
REGENBOGENFORELLE UND BACHFORELLE

PISCICULTURE DE LA VALLÉE

4 rue du Fonteny - Guillon-les-Bains

PISCICULTURE BOUHELIER

Rue du lavoir - Cusance - 06 84 84 52 78

VENTE MATÉRIEL

SALE OF EQUIPMENT

TRADUCTION ALLEDE : VERKAUF VON
AUSRÜSTUNG

SUPER U

12 rue de MI Cour - Baume les Dames
03 81 84 49 20

BRICOMARCHÉ

2 rue Rosa Luxembourg - Baume les
Dames
03 81 63 11 11

VENTE PERMIS DE PÊCHE

*Fishing permits are available here
Angelscheine verfügbar hier*

BAUME LES DAMES

Office de Tourisme
Tourist Information Centre | Tourist-
Information
Bricomarché

RIGNEY

Epicerie Grocery | Lebensmittelgeschäft

ROULANS

Tabac Presse Tobacco shop | Tabakladen

En ligne www.cartedepeche.fr
Online en.cartedepeche.fr
Online de.cartedepeche.fr



BAIGNADE

BATHING | BADEN

PISCINE DE BAUME LES DAMES

Baume les Dames SWIMMING POOL | Baume les Dames FREIBAD

Piscine avec deux bassins et une pataugeoire, un coin de pelouse pour se détendre et bronzer.

EN There are 2 pools, a wading pool and a grass area to relax and sunbath.

D Schwimmbad mit 2 Bassins, einem Kinderbecken und einer Rasenfläche zum Entspannen und Bräunen.

Rue de l'Helvétie - **BAUME LES DAMES**

03 81 75 90 ou 03 81 84 31 30

Les week-ends de juin de 14h à 19h.

Tous les jours en juillet et août de 10h à 19h

June weekends: 2 PM – 7 PM.

Every day in July and August: 10 AM – 7 PM.

Juni: am Wochenende 14 Uhr - 19 Uhr.

Juli und August: täglich 10 Uhr - 19 Uhr.



LAC DE BONNAL

BONNAL LAKE | BONNAL SEE

Lac naturel pour passer un agréable moment en famille ou entre amis. Baignade surveillée. Location de pédalos.

EN Natural lake with safe swimming for enjoyable moments with family or friends. Lifeguards on duty. Pedalo hire.

D Natürlicher überwachter Badesee für schöne Momente mit der Familie oder Freunden. Tretbootverleih.

Zone de loisirs du Val-le-Bonnal

CHASSEY-LÈS-MONTBOZON

03 84 77 06 72

Ouvert de 10h à 20h. Entrée payante à partir de 6 ans.

Open from 10 AM to 8 PM.

Free of charge for children under 6

Öffnungszeiten: 10 Uhr – 20 Uhr.

Gratis für Kinder unter 6.



24 KM
30 MIN



PARCS DE LOISIRS

LEISURE PARKS | FREIZEITPARKEN

34 KM
35 MIN



PARC DE LOISIRS
LES CAMPAINES



Route D 118 - **ACCOLANS**
06 73 84 87 57
contact@lescampaines.com
www.lescampaines.com



Ouvert d'avril à la Toussaint.

Open from April to the end of October

Von April bis ende Oktober geöffnet

Vous avez envie de passer une super journée avec les enfants : direction Les Campaines, vous ne serez pas déçus ! Structures gonflables, cabanes dans les arbres, trampolines, toboggans, tyroliennes, petit train, voitures à pédales, mini ferme... vos bambins vont s'éclater !

Parc très arboré, très agréable avec de nombreux bancs, points d'ombre. Jeux couverts pour les jours de pluie.

EN Feel like spending a great day with the kids? Let's go to Les Campaines, you won't be disappointed! Bouncy structures, huts in the trees, trampolines, slides, zip lines, children's train, pedal cars, mini farm... you will have fun. Pleasant tree-filled park with lots of benches and shady areas. Some games are sheltered, enjoy even in rainy weather.

D Lust auf ein tolles Moment mit den Kindern? Los geht's nach Les Campaines! Sie werden nicht enttäuscht sein! Aufblasbare Strukturen, Hütten in den Bäumen, Trampoline, Rutschen, Seilrutsche, Kinderzug, Tretautos, Minibauernhof, usw. Ihre Kleine werden Riesenspaß haben! Angenehmer Park mit Bäumen, vielen Bänken und schattigen Zonen. Bedeckte Spiele für Regentage.





43 KM
45 MIN

DINO ZOO

COUP DE



Ah les dinosaures... Ils fascinent bien des enfants !

En plein cœur d'une forêt, vous rencontrerez des dinosaures plus vrais que nature ! Plein d'animations pour petits et grands (ateliers préhistoriques, manège dino-galopant, ciné 4-D, aires de jeux, bûches).

Rue de la Préhistoire
CHARBONNIÈRES-LES-SAPINS
03 81 59 31 31
www.dino-zoo.com

EN Dinosaurs fascinate lots of children... In the middle of the forest, you will meet dinosaurs looking true to life! The park offers shows, prehistoric workshops, carousel, 4-D cinema and playgrounds for the older and younger visitors!

D Die Dinosaurier faszinieren viele Kinder! Im Herzen des Waldes treffen Sie täuschend echte Dinosaurier! Für Groß und Klein: prähistorische Workshops, Karussell, 4D-Kino, Spielplätze.



Ouvert pendant les vacances scolaires, les week-ends et les mercredis aux beaux jours.

Open during school holidays, weekends and wednesdays from spring.
Während Schulferien, Wochenenden und Mittwoch ab Frühjahr geöffnet.

LA GUIGUITTE EN FOLIE



Lieu- dit des Ridets - **FILAIN**
03 84 91 28 29
guiguitteenfolie.jimdofree.com

**Ouvert des vacances de Pâques
aux vacances de la Toussaint**

*Open from Easter to All Saints' Day
holidays*

*Geöffnet von den Osterferien bis zu den
Allerheiligenferien*



Chèvres, cochons, poules, canards, oies... mais aussi chameaux, wallabies, lamas, alpagas, daims vous attendent à la Guiguitte en Folie ! 800 m² d'attractions et de jeux pour petits et grands dans un espace couvert : piscine à balles, châteaux gonflables, karts à pédales, tricycles, trampolines et aussi statues de dinosaures et animaux exotiques !

EN Goats, pigs, hens, ducks, geese..., but also camels, wallabies, llamas, alpacas and fallow deer await you at La Guiguitte en Folie! 800 m² of attractions and games for young and old in a covered area: ball pool, bouncy castles, pedal go-karts, tricycles, trampolines and also statues of dinosaurs and exotic animals!

D Ziege, Schwein, Huhn, Ente, Gans... aber auch Kamel, Wallaby, Lama, Alpaka, Damhirsch erwarten Sie in La Guiguitte en Folie! 800 m² Attraktionen und Spiele für Groß und Klein in einem überdachten Bereich: Ballpool, Hüpfburgen, Pedal-Gokarts, Dreiräder, Trampoline und auch Dinosaurierstatuen und exotische Tiere!

Les spécialités de Baume les Dames

Baume les Dames SPECIALTIES | Baume les Dames- SPEZIALITÄTEN

Les Pâtes de Coing : pour se faire pardonner

La légende raconte que Sibilette de Vaire, abbesse à Baume les Dames et à Remiremont au XIV^e siècle, se disputa avec l'évêque. On raconte qu'elle était si irritée qu'elle lui donna un coup de sa double crosse sur la tête ! En guise d'excuse (ou par provocation ?!) elle lui offrit chaque année des pâtes de coing en forme de double crosse...

EN Quince candies to be forgiven
According to the legend Sibilette de Vaire, abbess in Baume les Dames and in Remiremont, was having an argument with the bishop regarding the financial situation of the abbey when she hit his head with her double crosier. As an excuse... or provocation, on every anniversary of the argument the abbess offered him double crosier quince candies.

D Quittenbrot, um um Verzeihung zu bitten
Nach der Legende stritt Sibilette de Vaire, Äbtissin in Baume les Dames und Remiremont, mit dem Bischoff über die finanziellen



Verhältnisse der Abtei. So bestimmt war sie, dass sie ihn mit ihrem Doppelkrummstab auf dem Kopf schlug. Als Provokation oder Entschuldigung bekam er an jedem Jubiläum des Streites Süßigkeiten: Doppelkrummstab-Quittenbrot

Pâtisserie Bertin Rue Félix Bougeot
Pâtisserie Thiebaud Place de l'église

Les Craquelins : si vous saviez...

Selon la légende, Saint Martin de passage à Baume les Dames laissa son âne s'échapper.

Ce dernier sema des crottes ici et là que les enfants s'amuserent à ramasser. Ceci permit de retrouver l'âne. Pour remercier les enfants, Saint Martin transforma les crottins... en craquelins !



EN The Craquelins - If you only knew...
According to the legend, Saint Martin passed in Baume les Dames. While he was staying at the abbey his donkey escaped. Children helped Saint Martin to look for the donkey and collected the droppings. Saint Martin turned them into sweet dough pastries for gratitude. They were given the name "Craquelins".

D Die Craquelins - Wenn Sie wüssten...
Nach der Legende zog der heilige Martin als Soldat der Kaiserlichen Garde durch das Pays Baumoisi. In Baume les Dames ist ihm sein Esel entkommen. Kinder halfen Martin dem Esel wiederzufinden, indem sie dem Kot nachgingen. Um den Kindern zu danken hat der heilige Martin den Kot in „Craquelins“ verwandelt.

Pâtisserie Bertin Rue Félix Bougeot
Pâtisserie Thiebaud Place de l'église

Les Choucots

Les choucots sont une gourmandise que vous ne trouverez qu'à Baume les Dames ! Ce sont quatre noisettes enrobées dans de la pâte d'amande cuites au four. Créés en 1958 par Gérard Blanc, c'est aujourd'hui la Pâtisserie Bertin qui perpétue la tradition.

EN The Choucots. The Choucots are a specialty you can only find in Baume les Dames. They are hazelnuts baked with almond paste. Created in 1958 by Gérard Blanc, the tradition is now perpetuated by the Bertin Pâtisserie.

D Die Choucots. Die Choucots sind eine Gourmandise, die Sie nur in Baume les Dames finden können. Sie sind gebackene Haselnüsse mit Marzipan. Diese Spezialität wurde von Gérard Blanc 1958 erfunden. Heute lässt die Konditorei Bertin die Tradition weiterleben.



Pâtisserie Bertin Rue Félix Bougeot

Bonnes adresses *Good Addresses | Gute Adressen*

Fromages, Cheese, Käse

FRUITIÈRE DE PASSAVANT

Grande Rue - Passavant
03 81 60 44 06
frompassavantchazot@laposte.net

Lundi de 15h à 18h30. Du mardi au samedi de 9h30 à 12h et de 17h30 à 18h30

CRÈMERIE CORNEILLE

15 Rue des Terreaux -
Baume les Dames
03 81 84 16 75

Du mardi au samedi de 8h à 19h30. Dimanche de 7h à 12h30.

FRUITIÈRE DE LOMONT-SUR-CRÊTE

Place de la Mairie
Lomont-sur-Crête
03 81 84 24 10

Du lundi au samedi de 10h30 à 11h45.

LA CHÈVRERIE DE AUDE

Goat cheese | Ziegenkäse

2 Rue de l'Eglise
Dammartin-les-Templiers
06 89 62 14 36
audechognard@orange.fr

Produits locaux, Local products, lokale Produkte

LE MARCHÉ AUX SAVEURS

Fromage, boissons, fruits, légumes, viande, etc...

Cheese, drinks, fruits, vegetables, meat, etc. | Käse, Getränke, Obst, Gemüse, Fleisch, usw.

20B avenue Général Leclerc
Baume les Dames
03 81 63 62 40
www.marcheauxsaveurs.fr

LA CLÉ DES CHAMPS

Produits régionaux, fruits, légumes, viande, fromage, boissons, etc...

Local products, fruits, vegetables, meat, cheese, drinks, etc. | Lokale Produkten, Obst, Gemüse, Fleisch, Käse, Getränke, usw.

3 rue du Maréchal Moncey -
Moncey - 03 81 48 98 37

ESCARGOT DES CHAZEUX

Snails | Schnecken

Ferme des Chazeaux
Gonsans - 03 81 59 27 10
christophe.delacroix25@orange.fr

HISTOIRE DE GOÛTS

Vente directe à la ferme :
crème, beurre yaourts, fromages

*Direct sale at the farm: cream, butter yoghurts, cheeses
Direktverkauf ab Hof: Rahm, Butterjoghurt, Käse*

Gaec Mesnier
11 rue Saint Martin
Pouligney Lusans
06 15 95 08 85

L'ESCARGOT DE CENDREY

Production d'escargots et de légumes

Snail and vegetable production / Schnecken- und Gemüseproduktion

8 chemin de Battenans
Cendrey - 06 82 33 30 43

FERME BIO D'UZELLE

Chemin du bois rural -
Uzelle - 03 81 59 23 57
www.fermeduzelle.fr

GAEC LE CHAMP DES GOURMANDS

Sorbets artisanaux
Artisanal ice creams / artisanales eis

5 rue des Trouillets
Roulans - 06 26 33 69 99
www.lechampdesgourmands.fr

PISCICULTURE BOUHELIER

*Trout farming and sale on site
Forellenzucht und Verkauf vor Ort*

Rue du lavoir
Cusance
06 84 84 52 78

PISCICULTURE DE LA VALLÉE

*Trout farming and sale on site
Forellenzucht und Verkauf vor Ort*

4 rue du Fonteny
Guillon-les-Bains
06 81 42 37 84

Vins et bières, Wines and beers, Weine und Biere

LES CAVES DUFAY

2 rue des Roches - Baume les Dames - 03 81 84 44 53

CAPSULE & BOUCHON

6 Esplanade du Breuil
Baume les Dames
06 64 92 21 69

BRASSERIE DU QUINT & BALMA

13 ter Rue des Vignottes
Baume les Dames
07 57 48 45 38

Marchés

MARKETS | MARKTE

TOUTE L'ANNÉE

LE 1^{ER} JEUDI DU MOIS DE 8H À 12H

Foire au centre-ville de **Baume les Dames**

VENDREDI MATIN

Place du marché à **Rougemont**

Place Aristide Briand à **L'Isle-sur-le Doubs**

1^{ER} VENDREDI DU MOIS

Marché producteurs à 17h30 (d'avril à décembre) à **Vennans**

DERNIER VENDREDI DU MOIS

La Tuilerie à 17h à **Vaire**

EN All year long
Friday morning - place du marché, Rougemont.
Friday morning - place Aristide Briand, L'Isle-sur-le Doubs.
1st Friday of every month at Vennans
1st Thursday of every month in the morning - Baume les Dames town centre.

D Ganzjährig
Freitagvormittag: place du marché, Rougemont.
Freitagvormittag: place Aristide Briand, L'Isle-sur-le Doubs.
Der 1. Freitag im Monat : Vennans
Der 1. Donnerstag im Monat am Vormittag: Baume les Dames Altstadt.

JUILLET ET AOÛT

LE MERCREDI

Marché de créateurs et producteurs locaux dès 17h à **Clerval**

LE JEUDI

Marché de producteurs locaux et artisanat à partir de 17h30 à **Baume les Dames**

LE VENDREDI

Marché et animations sous les Halles dès 17h à **Belvoir**

EN July and August
On Wednesdays from 5 PM in Clerval - local products and crafts.
On Thursday from 17:30 PM in Baume les Dames - local products and crafts.
On Fridays from 5 PM in Belvoir - local products and entertainments under the covered market.

D Juli und August
Mittwochs ab 17 Uhr in Clerval: lokale Produkten.
Donnerstag von 17:30 hr in Baume les Dames: lokale Produkten und Handgemachtes.
Freitags ab 17 Uhr in Belvoir: Markt und Unterhaltung unter der Markthalle.



-  **NOMBRE DE CHAMBRES**
NUMBER OF ROOMS | ANZAHL DER ZIMMER
-  **NOMBRE DE PERSONNES**
CAPACITY | KAPAZITÄT

MOYENS DE PAIEMENT

-  **AMERICAN EXPRESS**
-  **CHÈQUES VACANCES**
-  **TICKET RESTAURANT**

LABELS

-  **QUALITÉ TOURISME**
-  **LOGIS**
-  **GITES DE FRANCE**
Gage d'un accueil chaleureux et d'équipements de qualité
Classement en épis pour ce label
-  **CLÉVACANCES**
Gage d'une qualité de confort et d'environnement.
Classement en "clés" pour ce label
-  **BIENVENUE À LA FERME**
Accueil sur une exploitation et découverte de la vie de la ferme
-  **ACCUEIL VÉLO**
Gage d'un accueil et de services adaptés aux cyclistes
-  **CHAMBRE D'HÔTES RÉFÉRENCE**
-  **RANDO ACCUEIL**

ÉQUIPEMENTS - SERVICES

-  **ACCÈS HANDICAPÉS**
DISABLED ACCESS | BEHINDERTENZUGÄNGLICH
-  **AIRE DE JEUX**
PLAYGROUND | SPIELPLATZ
-  **ANIMAUX ADMIS**
ANIMALS ALLOWED | TIERE ERLAUBT
-  **BAIGNOIRE À MASSAGE (BALNÉO)**
-  **BARBECUE**
-  **BORNE RECHARGE ÉLECTRIQUE**

-  **CLIMATISATION**
AIR CONDITIONING | KLIMAAANLAGE
-  **ÉQUIPEMENT BÉBÉ**
BABY EQUIPMENT | BABY AUSSTATTUNG
-  **GARAGE VÉLO**
BIKE STORAGE ROOM | FAHRRADRAUM
-  **GARAGE MOTO**
MOTO GARAGE | MOTORRADGARAGE
-  **JACUZZI**
-  **JARDIN**
GARDEN | GARTEN
-  **INTERNET**
-  **LAVE LINGE**
WASHING MACHINE | WASCHMASCHINE
-  **LOCATION VOITURE ÉLECTRIQUE**
ELECTRIC CAR RENTAL | VERMIETUNG VON ELEKTROAUTOS
-  **PARKING**
CAR PARK | PARKPLATZ
-  **PÉTANQUE**
-  **PISCINE**
SWIMMINGPOOL | SCHWIMMBAD
-  **RESTAURANT**
-  **SALLE DE RÉUNION**
MEETING ROOM | VERSAMMLUNGSSÄLE
-  **SAUNA**
-  **SÈCHE LINGE**
CLOTHES DRYER | WÄSCHETROCKNER
-  **TERRASSE**
TERRACE | TERRASSE
-  **TABLE D'HÔTES OU RESTAURATION**
CATERING AVAILABLE | ESSENSM. GLICHKEIT
-  **VENTE À EMPORTER**
TAKEAWAY | WEGBRINGEN
-  **DÉPÔT DE GLACE**
ICE DEPOSIT | EISVORKOMMEN
-  **DÉPÔT DE PAIN**
DEPOSIT OF BREAD | ABLAGE VON BROT
-  **DOUCHE**
SHOWER | DUSCHE
-  **ÉLECTRICITÉ**
ELECTRICITY | STROM
-  **EAU**
WATER | WASSER
-  **VIDANGE**
EMPTYING | ENTLEERUNG



LES HÉBERGEMENTS

ACCOMODATION UNTERKUNFT

TAXE DE SÉJOUR

TOURIST TAX, KURTAXE

Lors du règlement de votre hébergement, une taxe de séjour s'additionnera à la facture.

Prix par nuitée et par personne (sauf pour -18 ans)

When you pay for your accommodation, you will pay a tourist tax per night and per person (except for person under 18)

Wenn Sie Ihre Unterkunft bezahlen, zahlen Sie eine Kurtaxe pro nacht und pro Person (Ausser für Kinder unter 18 Jahren)

77 HÔTELS

Hotels | Hotels

78 CHAMBRES D'HÔTES

Bed and Breakfast

Fremdenzimmer

80 GÎTES

Holiday rental

Ferienwohnungen

89 GÎTES DE GROUPE

Group accommodation

Gruppenunterkunft

90 INSOLITES

Unusual Accomodation

Ungewöhnliche Unterkunft

90 CAMPINGS

Campsite

Campingplätze

92 AIRES DE CAMPING-CAR

Camper Areas

Wohnmobilstellplätze



LES HÔTELS HOTELS | HOTEL



C3 | BAUME LES DAMES

LE BAMBI

19 Faubourg d'Anroz
03 81 84 12 44 | 06 31 48 60 45
lebambi@wanadoo.fr
www.hotel-restaurant-lebambi.fr



Fermeture Samedi midi



B3 | CHAMPLIVE

AUBERGE DU CHÂTEAU DE VAÎTE

17 Grande Rue
03 81 55 20 66
bienvenue@auberge-chateau-vaite.com
www.auberge-chateau-vaite.com

6 km - 10 min



Fermeture Dimanche soir. Fermeture du 14 au 20 juillet.



LOGIS
HOTELS



C3 | PONT-LES-MOULINS

AUBERGE DES MOULINS ***

2 Rue de Pontarlier
03 81 84 09 99
aubergedesmoulins@orange.fr
www.aubergedesmoulins.fr

6 km - 5 min



LOGIS
HOTELS



C2 | HYÈVRE-PAROISSE

LE RELAIS DE LA VALLÉE

41 rue principale
06 16 54 24 28
pierrecoosu@wanadoo.fr

7 km - 10 min



CONTACT
HOTELS

LES CHAMBRES D'HÔTES

BED AND BREAKFAST | FREMDENZIMMER



C3 | BAUME LES DAMES

LA COLLINE AUX YEUX DOUBS

Emmanuelle et Christian Blanchot

9 rue des Abbayes

09 64 46 21 72 | 06 88 82 23 54

06 89 23 40 63

lacollineauxyeuxdoubbs@orange.fr

www.lacollineauxyeuxdoubbs.com



C3 | BAUME LES DAMES

BÉRED VUILLEMIN

Béred Vuillemin

5 rue de Champvans

06 75 50 68 21

bered.ch.25@gmail.com

www.gites-champsdudoubbs.fr



C3 | BAUME LES DAMES

FERME AUBERGE DE SAINT-LIGIER

Véronique et Patrice Ramel

Lieu dit-Saint-Ligier (Direction A36)

06 45 55 19 68

vero.ramel@wanadoo.fr

www.chambre-doubs-saintligier.com



Fermeture Noël à fin janvier



C3 | CUSANCE

LE MOULIN DE LA CUSE

2 rue du moulin

06 43 10 66 51

13 km - 16 min





C2 | AUTECHAUX

AU CH'TI SUISSE

16 grande rue
06 69 99 21 28
contact@auchtisuisse.fr



4 km - 5 min



C2 | FONTAINE-LÈS-CLERVAL

LE CHANOIS

Patrick et Evelyne Moritz

3 rue du Chanois
03 81 97 89 07 | 06 72 94 17 67
chambredhoteslechanois@gmail.com
www.chambredhoteslechanois.jimdo.com



17 km - 22 min



D2 | SAINT GEORGES ARMONT

LA FERME DU HÉRISSON ROSE

2 Rue du Fauley
06 33 58 42 65
halter.gerard@wanadoo.fr



22 km - 24 min



D2 | ROCHE-LES-CLERVAL

L'HÔTENTIQUE

10 rue principale
06 51 12 33 70
contact@lhotentique.com
lhotentique.com



12 km - 14 min





D2 | RANG

AU RUCHER DES JARDINS

Caroline Fallot

2 impasse des jardins

06 37 64 40 94

lerucherdesjardins@gmail.com

📍 22 km - 20 min



B2 | TOURNANS

LA GRANGE FAMILLE

2 rue de la chapelle

06 76 17 57 85

lagrangefamille@orange.fr

📍 10 km - 13 min



AUTRE CHAMBRE D'HÔTES OTHER BED AND BREAKFAST | ANDERE FREMDENZIMMER

B2 | CORCELLE-MIESLOT LA BERGERIE - 03 81 57 94 59 | 06 09 50 51 29

C3 | CUSANCE LA SOURCE BLEUE ET LA SOURCE VERTE - 17 route du Val - 03 81 84 12 82

LES GÎTES HOLIDAY RENTAL | FERIEWOHNUNGEN



B3 | BRECONCHAUX

GÎTE DE LA PETITE CHOUETTE ****

4 rue des Perrières

06 70 35 46 65

03 81 55 54 79 | 06 86 85 38 66

jld.faivre-p@orange.fr

📍 16 km - 20 min





B3 | FOURBANNE

LA MAISON IMPARFAITE ****

5 chemin du tunnel

09 82 46 92 13 | 06 75 99 92 56

laisonimparfaite@gmail.com

www.laisonimparfaite.fr

7 km - 10 min



C3 | ADAM-LÈS-PASSAVANT

GÎTE DU ROI RODOLPHE ****

7 grande Rue

06 84 35 53 97

giteduroirodolphe@hotmail.com

giteduroirodolphe.wixsite.com/adamlespassavant

11 km - 14 min



Châteaux



C3 | BAUME LES DAMES

MAISON ROY ****

22 rue du Docteur Damotte

07 85 82 79 23

home.raphaelperez@gmail.com



C3 | ADAM-LÈS-PASSAVANT

GÎTE D'ADAM ***

10 rue de la Fontaine

06 84 19 68 44

philipe.richard@neuf.fr

11 km - 14 min





B3 | BAUME LES DAMES

SOUS BUEN ***

31 rue des grottes
06 80 34 79 82
labicoque25@gmail.com



B3 | LE PUY

GÎTE D'AIGREMONT ***

9 bis Grande Rue
06 22 37 89 60
isabelle.lacker@orange.fr

11 km - 14 min



B3 | POULIGNEY LUSANS

GÎTE LE POULIGNEY ***

40 rue d'Archamp
03 81 26 18 74 | 06 82 93 69 30
norbertguglielmetti6@gmail.com

15 km - 18 min



B3 | LAISSEY

AU CŒUR DE LA VALLÉE ***

20 rue de la chapelle
06 33 80 17 86
giterdi@orange.fr
www.gites.fr/91464

14 km - 17 min





C2 | HYÈVRE-MAGNY

LES PIVOINES BLANCHES ***

25 rue Principale

06 43 15 17 16

martine.maniere@orange.fr

8 km - 10 min



C4 | LANDRESSE

SOUS LE TILLEUL ***

Lieu dit les Morchiers

06 78 05 62 77

alain.huot-marchand@orange.fr

24 km - 26 min



D2 | SAINT GEORGES ARMONT

LE GÎTE DU CHEVALIER GEORGES ***

Chemin de la Forêt

06 33 58 42 65

halter.gerard@wanadoo.fr

22 km - 25 min



B4 | CÔTEBRUNE

LA TOUR DE COTEBRUNE

6 rue du Château

donat.barrand@gmail.com

06 72 35 08 22

18 km - 21 min





C3 | BAUME LES DAMES

LE CŒUR DE VILLE **

17 rue Courvoisier
06 70 70 73 94
locmajyv@gmail.com
www.lebalconvert.com/un-nouvel-appartement-tout-pr%C3%A8s-le-coeur-de-ville



C3 | BAUME LES DAMES

LE BALCON VERT **

1 rue de la Basse Cour
Baume les Dames
06 70 70 73 94
locmajyv@gmail.com
lebalconvert.com



B4 | GLAMONDANS

LE MOULIN DE GUIGOT

Lieu dit Le moulin de Guigot
didier.michaud4@libertysurf.fr
www.guigot.fr
03 81 63 00 15

15 km - 20 min



B3 | CHAMPLIVE

LE MOULIN DE LA CHEVANNE

Lieu-dit La Chevanne
07 89 51 53 83
michel.clavey@gmail.com
www.moulindelachevanne.com

15 km - 20 min





C3 | PASSAVANT

LES GRANDS VERGERS

3C rue du centre

06 37 97 94 33

laura.detouillon@orange.fr

14 km - 15 min



B3 | POULIGNEY LUSANS

TINY HOUSE

40 rue d'Archamp

03 81 26 18 74 06 82 93 69 30

norbertguglielmetti6@gmail.com

14 km - 17 min



B2 | LA TOUR-DE-SCAY

LE VERT LOGIS

12 rue des Tuilleries

Hameau du Verjoulot

03 81 86 15 13 | 06 45 42 93 99

vertslogis@gmail.com

18 km - 25 min



C3 | BAUME LES DAMES

LE COUR DE BABEL "CHÂTARD"

7 rue Grammont

lecourdebabel@gmail.com

06 88 47 06 18





C3 | BAUME LES DAMES

BATEAU LE PABLO

25 quai du canal
coppin1905@gmail.com
06 11 92 62 47



C3 | BAUME LES DAMES

**LE COUR DE BABEL
"MONT DOMMAGE"**

7 rue Grammont
lecourdebabel@gmail.com
06 88 47 06 18



C3 | BAUME LES DAMES

L'ATELIER

5 rue de Champvans
06 75 50 68 21
bered.ch.25@gmail.com
www.gites-champsdudoubs.fr



C3 | BAUME LES DAMES

**GITE LA TOURELLE
SUITE HIRONDELLE**

10 place de la Loi
06 75 50 68 21
bered.ch.25@gmail.com



Possibilité de petits déjeuners sur demande





C3 | BAUME LES DAMES

**GITE LA TOURELLE
SUITE CANOPÉE**

10 place de la Loi
06 75 50 68 21
bered.ch.25@gmail.com

Possibilité de petits déjeuners sur demande



C3 | BAUME LES DAMES

**GITE LA TOURELLE
SUITE TOURELLE**

10 place de la Loi
06 75 50 68 21
bered.ch.25@gmail.com

Possibilité de petits déjeuners sur demande



B3 | OUGNEY-DOUVOT

DOUBS REMÈDES

1 rue de la fontaine
06 83 31 84 47
doubbsremedes@gmail.com

25 km - 27 min



C2 | HYEUVRE MAGNY

CHEZ CLAUDE

19 rue principale
06 31 92 61 55

8 km - 10 min





C3 | OUVANS

GÎTE DE GUY ET MARIE JEANNE ***

12 route de Vellevans

06 83 47 31 30

marieguydromard56@orange.fr

📍 23 km - 25 min



C3 | BAUME LES DAMES

LA 14

14 rue du moulin Vermoret

06 75 99 92 56

laisonimpairfaite@gmail.com

www.laisonimpairfaite.fr/la-quatorze



C1 | ROUGEMONT

GÎTE L'ANNEXE

12 avenue de la gare

06 87 26 91 59

gitedesvoyageurs25@gmail.com

www.gitedesvoyageurs.fr

📍 4 km - 5 min



AUTRES GÎTES OTHER HOLIDAY RENTALS | ANDER FERIENWOHNUNGEN

C3 | BAUME LES DAMES LES DAMES DU QUINT *** - 06 52 72 04 82 | 06 87 62 31 88

C3 | BAUME LES DAMES LE CHALET BLEU *** - 03 81 41 95 04 | 06 71 35 39 85

B2 | LA BRETENIÈRE GÎTES CHEZ JEANMEURE, MAISON 1 ET MAISON 2 *** - 03 39 25 01 29

C2 | HYÈVRE-PAROISSE GÎTE À HYÈVRE-PAROISSE - 06 07 33 62 80

C3 | BAUME LES DAMES GITE LE CAMPUS ** - 15 rue Ernest Nicolas - 06 41 43 23 87

A2 | THUREY LE MONT LE PETIT RANCH DU CLOS DE LA CHEVAUCHÉE - 5 rue de la Mairie - 07 85 56 42 86

C3 | CUSANCE GITE LA MAISONNETTE - 4 route de Lomont - 07 50 25 59 41

LES GÎTES DE GROUPE

GROUP ACCOMODATION | GRUPPENUNTERKUNFT



C3 | BAUME LES DAMES

LA CAPITAINERIE

25 quai du Canal
06 26 14 40 84
misnerphil@hotmail.fr

2 dortoirs + 3 chambres



C3 | BAUME LES DAMES

LA TOURELLE

10 place de la Loi
06 75 50 68 21
bered.ch.25@gmail.com

Chambres de 1 à 4 personnes totalement indépendantes.
Petit déjeuner sur réservation.



C1 | ROUGEMONT

GÎTE DES VOYAGEURS

12 avenue de la gare
06 87 26 91 59
gitedesvoyageurs25@gmail.com
www.gitedesvoyageurs.fr

4 km - 5 min



B2 | LA TOUR-DE-SCAY

LE VERT LOGIS

12 rue des Tuilleries - Hameau du Verjoulot
03 81 86 15 13 - 06 45 42 93 99
vertslogis@gmail.com
www.gites-de-france.com/fr/bourgogne-franche-comte/
doubs/le-vert-logis-25g679

18 km - 25 min



LES INSOLITES UNUSUAL | UNGEWÖHNLICH



C1 | CHASSEY-LÈS-MONTBOZON

COUCOO GRANDS LACS

La forge de Bonnal

03 84 77 06 72 | 06 32 18 71 67

info@cabanedesgrandslacs.com

www.cabanedesgrandslacs.com

Services Panier repas

📍 22 km - 23 min

25

81



INSOLITES OTHER UNUSUAL | ANDERE UNGEWÖHNLICH

B2 | CORCELLE-MIESLOT DOMAINE DE MIESLOT - 03 81 57 94 59 / 06 09 50 51 29

LES CAMPINGS CAMPSITE | CAMPINGPLÄTZE



C3 | BAUME LES DAMES

DOMAINE D'AUCROIX

33 quai du Canal - Route d'Esnans

03 39 91 00 22

camping@baumelesdames.org

Ouverture d'avril à octobre

49

28



C3 | PONT-LES-MOULINS

CAMPING DE L'ÎLE

1 route de Pontarlier

03 81 84 15 23

info@campingdelile.fr

www.campingdelile.fr

Ouverture d'avril à début septembre

📍 7 km - 9 min

35

4





C2 | HUANNE-MONTMARTIN

CAMPING DU BOIS DE REVEUGE ****

Route de Rougemont
03 81 84 38 60 | 03 81 84 12 42
info@campingduboisdereveuge.com
www.campingduboisdereveuge.com

Ouverture de mai à début septembre

14 km - 15 min



B3 | FOURBANNE

CAMPING CHEZ L'HABITANT LA MAISON IMPARFAITE

5 chemin du tunnel
09 82 46 92 13 | 06 75 99 92 56
laisonimparfaite@gmail.com
www.laisonimparfaite.fr

7 km - 10 min



B4 | GLAMONDANS

CAMPING A LA FERME LE MOULIN DE GUIOGOT

Lieu dit Moulin de Guigot
didier.michaud4@libertysurf.fr
www.guigot.fr
03 81 63 00 15

15 km - 20 min



AUTRES CAMPINGS OTHER CAMPSITE | ANDERE CAPINGPLÄTZE

A3 | MONCEY CAMPING DE LA VALLÉE - 03 81 57 89 01 / 06 75 74 67 01

LES AIRES DE CAMPING-CAR

CAMPER AREAS

WOHNMOBILSTELLPLÄTZE



B3 | BAUME LES DAMES

HALTE CAMPING-CAR DU DOMAINE D'AUCROIX

Quai du Canal - Route d'Esnans
03 81 84 27 98
info@ot-paysbaumois.fr

Ouverture toute l'année



B3 | LAISSEY

AIRE DE STATIONNEMENT CAMPING CAR DE LAISSEY

03 81 63 21 98

Ouverture toute l'année

15 km - 18 min



B3 | OUGNEY-DOUVOT

AIRE DE STATIONNEMENT CAMPING CAR DE OUGNEY DOUVOT

Rue de l'écluse
03 81 63 21 66

Ouverture toute l'année

25 km - 27 min



LES RESTAURANTS



COUVERTS EN SALLE

INSIDE CAPACITY / KAPAZITÄT IM SAAL



COUVERTS EN TERRASSE

TERRACE CAPACITY / KAPAZITÄT AUF DER TERRASSE



PARKING

CAR PARK / PARKPLATZ



SERVICE EN TERRASSE

TERRACE SERVICE / TERRASSENSERVICE



CHIEN EN LAISSE

DOG ON LEASH / ANGELEINTER HUND



SALLE DE RÉUNION

MEETING ROOM / VERSAMMLUNGSSÄLE



VENTE À EMPORTER

TAKEAWAY / WEGBRINGEN



INTERNET



ACCÈS HANDICAPÉS

DISABLED ACCESS
BEHINDERTENZUGÄNGLICH



CHÈQUE VACANCES



CHÈQUE DÉJEUNER



AMERICAN EXPRESS



TICKET RESTAURANT

LABELS

Gault & Millau



GAULT & MILLAU

Classement en toque pour ce label



QUALITÉ TOURISME



LOGIS



BIENVENUE À LA FERME

Restauration à partir de produits de la ferme



TABLES ET AUBERGES DE FRANCE





C3 | BAUME LES DAMES

LE CHARLESTON

10 rue des Armuriers
03 81 84 24 07



	L	M	M	J	V	S	D
MIDI							
SOIR							



C3 | BAUME LES DAMES

LE BAMBI

19 Faubourg d'Anroz
03 81 84 12 44 - 07 71 13 01 65
lebambi@wanadoo.fr
www.hotel-restaurant-lebambi.fr



	L	M	M	J	V	S	D
MIDI							
SOIR							



C3 | BAUME LES DAMES

COCOTTE ET COMPAGNIE

1 bis avenue de Verdun
03 81 84 17 59



	L	M	M	J	V	S	D
MIDI							
SOIR							

Fermé le samedi en période hivernale.

* Ouvert lundi soir uniquement en période estivale.



Carte ticket resto



C3 | BAUME LES DAMES

LA CAPITAINERIE

25 quai du canal
06 26 14 40 84
misnerphil@hotmail.fr



	L	M	M	J	V	S	D
MIDI							
SOIR							



**C3 | PONT LES MOULINS****AUBERGE DES MOULINS**

2 Rue de Pontarlier

03 81 84 09 99

aubergedesmoulins@orange.fr

www.aubergedesmoulins.fr

6 km - XX min



	L	M	M	J	V	S	D
MIDI							
SOIR							

**C3 | PONT LES MOULINS****LE RELAIS DE LA VALLEE**

41 rue principale

03 81 84 46 46 /06

pierreccossu@wanadoo.fr

7 km - XX min



	L	M	M	J	V	S	D
MIDI							
SOIR							

fermé le samedi toute la journée
du 01/10 au 01/04
ouvert le lundi midi du 02/04
au 30/09

**C3 | BAUME LES DAMES****CHEZ LAURETTE**

17 rue des Lombards

03 81 84 31 71



	L	M	M	J	V	S	D
MIDI							
SOIR							

* seulement en hiver

**C3 | BAUME LES DAMES****BRASSERIE SUPER U**

12 rue de Mi Cour

03 81 84 49 20



	L	M	M	J	V	S	D
MIDI							
SOIR							





C3 | BAUME LES DAMES

TRATTORIA L'ANGELO

7 Place de la République
03 81 51 73 84
www.trattoria-angelo.fr



	L	M	M	J	V	S	D
MIDI							
SOIR							



C3 | BAUME LES DAMES

LE CAVEAU

9 rue Félix Bougeot
03 81 84 33 29
lecaveau25@orange.fr
pizzeria-le-caveau.fr



	L	M	M	J	V	S	D
MIDI							
SOIR							



C3 | BAUME LES DAMES

FERME AUBERGE DE SAINT LIGIER

Lieu dit saint Ligier, direction A36
06 45 55 19 68
vero.ramel@wanadoo.fr
www.chambre-doubs-saintligier.com



	L	M	M	J	V	S	D
MIDI							
SOIR							

Ouvert toute la semaine pour les groupes (sur réservation)



C3 | BAUME LES DAMES

LES Z'ILES EM'BAUME

4 avenue de Verdun
07 69 81 28 12
leszilesembaume@gmail.com
lesziles-embraume.fr



	L	M	M	J	V	S	D
MIDI							
SOIR							



**C2 | AUTECHAUX****LA TUILERIE**

16 route de Rougemont

03 81 84 26 68

restaurantlatuilerie@orange.fr

www.restaurantlatuilerie.fr

	L	M	M	J	V	S	D
MIDI							
SOIR							

ouvert le dimanche uniquement pour les groupes de 20 pers minimum



4 km - 5 min

**C3 | BAUME LES DAMES****AU POULET BAUMOIS**

29 avenue du président Kennedy

06 78 34 47 44

**B3 | CHAMPLIVE****AUBERGE DU CHÂTEAU DE VAITE**

17 Grande Rue

03 81 55 20 66

bienvenue@auberge-chateau-vaite.com

www.auberge-chateau-vaite.com

	L	M	M	J	V	S	D
MIDI							
SOIR							

de septembre à juin
* en Mars, Avril, Juillet et Août.
Fermeture annuelle du 14 juillet au 10 août

14 km - 18 min

**C3 | CUSANCE****LES 3 PONTS**

19 route du Val

03 81 84 05 57

dalibard.michael@orange.fr

les3ponts.com

	L	M	M	J	V	S	D
MIDI							
SOIR							

du mardi soir au dimanche midi
sur réservation

13 km - 16 min





C2 | HYÈVRE-PAROISSE

LE RELAIS D'ALSACE

1 route nationale

06 70 12 07 90 | 09 84 39 59 48

8 km - 10 min



	L	M	M	J	V	S	D
MIDI							
SOIR							



A3 | MONCEY

AU FIL DE L'EAU

3 rue Charles De Gaulle

03 81 62 24 51

aufildeleau25@orange.fr

25 km - 27 min



	L	M	M	J	V	S	D
MIDI							
SOIR							

ouvert le week-end pour les groupes sur réservation



B3 | LAISSEY

LAISSEY VOUS TENTER

60 Grande rue

03 81 26 18 74 | 06 82 93 69 30

norbertguglielmetti6@gmail.com

15 km - 19 min



	L	M	M	J	V	S	D
MIDI							
SOIR							



B3 | POULIGNEY LUSANS

KOTA GRILL FINLANDAIS

40 rue d'Archamp

03 81 26 18 74 | 06 82 93 69 30

norbertguglielmetti6@gmail.com

15 km - 18 min



	L	M	M	J	V	S	D
MIDI							
SOIR							



**C3 | BAUME LES DAMES****MAC TOM**

16 bis Avenue du général Leclerc
03 81 84 38 91
javaux.thomas@wanadoo.fr
www.mactom.fr



	L	M	M	J	V	S	D
MIDI							
SOIR	*	*	*				

* Fermé en hiver



AUTRES RESTAURANTS DANS LE DOUBS BAUMOIS
OTHER RESTAURANTS IN DOUBS BAUMOIS
ANDERE RESTAURANTS IN DOUBS BAUMOIS

C3 | BAUME LES DAMES - LE CHAMPVANS - 03 81 51 53 72

C3 | PASSAVANT - CHEZ BINET - 03 81 60 44 41

B3 | ROULANS - LA SYMBIOSE - 09 51 16 95 05

C3 | BAUME LES DAMES - DÉLICE KÉBAB - 03 81 84 25 93

C3 | BAUME LES DAMES - O'MALO - 09 84 00 52 10

C2 | AUTECHAUX - FOOD TRUCK LA CASA GOURMANDE - 06 72 69 59 06

C3 | CUSANCE LA SOURCE BLEUE - 03 81 84 12 82

C3 | BAUME LES DAMES ISTANBUL KEBAB - 03 81 84 35 70

commerces et services

SHOPS AND SERVICES | GESCHÄFTEN UND DIENSTE

GARES SNCF



Train stations | Bahnhöfe

Rue de la Gare - Baume les Dames

Place Pierre Boillot - Laissey

Office de Tourisme - Baume les Dames

Vente de titres de transports, cartes de réductions et abonnements hebdomadaires et mensuels aux horaires d'ouverture de l'Office de Tourisme.

Permanences SNCF les mardis de 14h à 16h



BUREAU DE POSTE

Post Office | Die Post

BAUME LES DAMES

LA POSTE - 2 rue du Stade

AUTOUR DE BAUME LES DAMES

Tabac Presse - 52 grande rue - Roulans
03 81 52 68 45

BANQUES Banks | Banken

BAUME LES DAMES

Banque Populaire - 15 Rue des Terreaux

Caisse d'Epargne - 20 Rue des Glycines

Crédit Agricole - 14 Promenade du Breuil

Crédit Mutuel - 20 rue de la Prairie

AUTOUR DE BAUME LES DAMES

Distributeur - Roulans

ALIMENTATION Food | Lebensmittel

BAUME LES DAMES

Super U - 12 rue de Mi Cour - 03 81 84 49 20

Intermarché - Rue Rosa Luxemburg
03 81 84 32 00

LIDL - Rue Rosa Luxemburg - 0 800 00 54 35

Le Marché aux Saveurs - 20B avenue du général Leclerc - 03 81 63 62 40

La Vie Claire - 5 rue du Stade - 03 81 47 13 17

Viand'Est - 2 Rue des frères Grenier
03 81 84 24 80

Le tuyé de Mésandans 13 faubourg d'Anroz,
03 81 84 13 20

Norbert et Nina Bonnet - Boucher traiteur
5 place de la République - 03 81 84 32 79

Crèmerie Corneille 15 rue des Terreaux
03 81 84 16 75

Bonnot tabac presse - 30 rue Courvoisier
03 81 84 24 69

AUTOUR DE BAUME LES DAMES

La Clé Des Champs - Alimentation - 3 rue du Maréchal Moncey - Moncey - 03 81 48 98 37

Maison Lesserteur - Boucherie Charcuterie Traiteur - 2 Rue Claude Perreciot - Roulans - 03 81 63 21 45

Proxi Marché - Grande Rue - Rigney
03 81 86 14 85

Boucherie Charcuterie Traiteur Jean-Luc Berna - 6 rue Elysée Bost - Laissey
03 81 55 51 57

GAEC du Champ Libre - Maraîcher - Au chauffour - Grosbois

Ô Roulanais - Épicerie - 26 Grande Rue - Roulans - 03 81 51 57 22

ALIMENTATION Food | Lebensmittel

AUTOUR DE BAUME LES DAMES

Le Champ des Gourmands - 5 rue des Trouillets - **Roulans** - 06 26 33 69 99

Ferme bio d'Uzelle - Chemin du Bois Rural Uzelle - 03 81 59 23 57

La pisciculture de la vallée - 4 rue de Fonteny - **Guillon-les-Bains** - 06 81 42 37 84

Pisciculture Bouhelier - Rue du lavoir Cusance - 06 84 84 52 78

Histoire de goûts - 11 rue Saint Martin Pouligny Lusans - 06 15 95 08 85

BOULANGERIES Bakeries | Bäckereien

BAUME LES DAMES

Le Fournil d'Anroz - 13 bis Faubourg d'Anroz, 03 81 84 26 60

Boulangerie Bernard - 7 rue des Armuriers 03 81 84 11 37

Le Pétrin Baumoïis - Place du Breuil 03 81 86 98 07

Boulangerie du Super U - 12 rue de Mi-Cour 03 81 84 49 20

AUTOUR DE BAUME LES DAMES

Boulangerie le Blé moulu - 42 Grande Rue Roulans - 03 81 55 51 06

Boulangerie - 27 Grande Rue Pouligny-Lusans - 03 81 55 51 04

Chez Binet - 3 Grande Rue - **Passavant** 03 81 60 44 41

La fournée de l'amitié - 1b route de Rougemont - **Autechaux** - 03 81 84 06 48

TABAC PRESSE

BAUME LES DAMES

Le Baumoïis - 13 rue Félix Bougeot 03 81 84 31 58

Tabac Le Petit Chamars - 6 avenue de Verdun - 03 81 84 05 38

Brasserie du Stade - 16 rue de la Prairie 03 81 84 00 52

Bonnot tabac presse - 30 rue Courvoisier 03 81 84 24 69

AUTOUR DE BAUME LES DAMES

Tabac presse - 52 grande rue - **Roulans** 03 81 52 68 45

Chez Binet - 3 Grande Rue - **Passavant** 03 81 60 44 41

Proxi Marché - Grande Rue - **Rigney** 03 81 86 14 85

MAGASINS DE SPORT

BAUME LES DAMES

Sport 2000 - Rue Rosa Luxembourg - ZAC de Champvans - 03 81 84 28 61

Cycles Brun - 8 Rue Ernest Nicolas 03 81 84 40 43

SOUVENIRS

BAUME LES DAMES

Tabac Le Baumoïis - 13 rue Félix Bougeot 03 81 84 31 58

Tabac Le Petit Chamars - 6 avenue de Verdun - 03 81 84 05 38

BRICOLAGE DIY shop | Heimwerk

BAUME LES DAMES

WELDOM - 19 rue de la Prairie 03 81 84 30 92

Bricomarché - 2 rue Rosa Luxemburg 03 81 63 11 11

MÉDECINS Doctors | Ärzte

BAUME LES DAMES

Centre Médical de la Prairie - 12 rue Ernest Nicolas - 03 81 84 03 36

Cabinet Médical du Breuil - 12 place du Breuil - 03 81 84 20 30

Dr Desoutter - 12 Esplanade du Breuil - 03 81 84 15 17

AUTOUR DE BAUME LES DAMES

Cabinet Médical - 33 Grande Rue - **Roulans** 03 81 55 50 44 | 03 81 55 52 16

Cabinet Médical - 40 grande rue - **Rigney** 03 81 86 12 77

Dr Yves Charnaux - 22 rue de la Liberté - **Osse** - 03 81 63 04 05

PHARMACIES Chemist | Apotheke

BAUME LES DAMES

Pharmacie des Arcades - 2 Place de la Loi -
03 81 84 40 20

Pharmacie de la Prairie - 12 ter Rue Ernest
Nicolas - 03 81 84 19 25

Pharmacie Centrale - 8 Promenade du
Breuil - 03 81 84 15 71

AUTOUR DE BAUME LES DAMES

Pharmacie de Roulans - 28 Grande Rue -
Roulans - 03 81 55 51 25

Pharmacie Forster - Grande Rue - **Rigney** -
03 81 86 13 96

DENTISTES Dentists | Zahnärzte

BAUME LES DAMES

Cabinet dentaire - 12 rue Ernest Nicolas
03 81 84 20 00

Cabinet dentaire - 2 avenue de Verdun
03 81 84 79 96

Thomas Julien - 2 rue Simone de Beauvoir
03 81 25 38 00

VÉTÉRINAIRE Vetenary | Tierarzt

BAUME LES DAMES

Clinique vétérinaire - 48 avenue Kennedy
03 81 84 06 45

CINÉMA

BAUME LES DAMES

Stella Cinéma - Rue des Juifs

ASSOCIATIONS - LOISIRS

Demandez le guide des associations à
l'Office de Tourisme

GARAGES Autowerkstätte

BAUME LES DAMES

SBA Peugeot - 19 avenue Kennedy
03 81 84 06 91

City Car Dépannage - 9 rue des Libellules -
03 81 84 79 39

Garage Central Renault Minute - 10 avenue
du Général Leclerc - 03 81 84 02 45

Garage Ford - Route de La Bretenière
03 81 84 18 52



Garage Droz - 2 avenue du Général Leclerc -
03 81 84 05 48

Garage Locatelli - 5 rue des Libellules
03 81 84 14 60

AUTOUR DE BAUME LES DAMES

Garage Routhier Opel - 6 Grande Rue -
Pont-les-Moulins - 03 81 84 02 15

Garage Jeannenot - 2 route de Rougemont -
Autechaux - 03 81 84 00 02

Garage B.M.D - 25 bis rue des Artisans -
Roulans - 03 81 55 50 55

Alex Auto'mobile Garage Mobile - 2 Rue des
Prés - Roulans - 07 52 04 25 79

EXCURSIONS Excursions | Ausflüge

Association Touristique REV'évasion
03 81 96 82 85 | 06 32 21 15 09
revevasion.jimdo.com

TAXIS

Taxis ABS - 8 avenue de Verdun
03 81 84 07 70

La compagnie des taxis - 4 rue Félix
Bougeot - 03 81 56 14 57

Taxi La-Tour-de-Sçay
03 81 211 645 | 06 28 511 483

TRANSPORTS

TADOU
03 81 84 79 35